

Before beginning assembly, please read these instructions thoroughly.
 Anleitung vor Inbetriebnahme aufmerksam lesen!
 Veuillez attentivement lire les instructions avant l'emploi.
 Lea este manual de instrucciones antes de utilizar su modelo
 Прежде чем начинать сборку, пожалуйста, внимательно прочитайте данную инструкцию!



Instruction Manual
 ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ



1:16 Масштабная Радиоуправляемая Модель ГОНОЧНОГО БАГГИ.
 Постоянный полный привод. Оснащена двигателем класса .09

Radio Controlled .09 Engine Powered 4WD Racing Buggy Half 8 GP Mini Inferno 09

1. safety Precautions / Sicherheitshinweise Precautions d'emploi / Consejos de Seguridad /	МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ -----	2 ~ 5
2. Items Included / Inhalt Contenu de votre valisette / Contenido /	КОМПЛЕКТУЮЩИЕ -----	6 ~ 8
3. Required for Operation / Erforderliches Zubehor Quilils necessaires (non inclus!) / Herramientas necesarias /	ТРЕБУЕТСЯ ДОПОЛНИТЕЛЬНО -----	9 ~ 11
4. Glossary of Main Parts / Obersicht der Hauptteile Glossaire. / Indice de piezas /	ОПИСАНИЕ ОСНОВНЫХ ДЕТАЛЕЙ КОНСТРУКЦИИ -----	12 ~ 13
5. Radio preparation / Die RC-anlage Preparation de la radio / Preparacion equipo de radio /	ПОДГОТОВКА РАДИОАППАРАТУРЫ -----	14
6. Before you begin / Bevor sis beginnen Avant de commencer / Antes de empezar /	ПРЕЖДЕ ЧЕМ НАЧИНАТЬ -----	15 - 16
7. Before Operating / Bevor Sie beginnen Avant de commencer. / Antes de rodar /	ПРЕДВАРИТЕЛЬНАЯ ПОДГОТОВКА МОДЕЛИ -----	17 ~ 29
8. Let's Drive! / Die Inbetriebnahme des Modells En piste! / Funcionamiento /	ПЕРЕД ПОЕЗДКОЙ -----	30
9. Operating Tips / Hinweise zur Bedienung Conseils d'utilisation. / Consejos practicos /	УРОКИ ВОЖДЕНИЯ -----	31 ~ 32
10. Changing Parts / Der Austausch von Teilen Changement de pieces / Cambia de piezas /	ТЕХОБСЛУЖИВАНИЕ -----	33 ~ 43
*Trouble Shoaling / Problemlsungen En cas de problemes / Guia de Problemas /	НЕИСПРАВНОСТИ И СПОСОБЫ ИХ УСТРАНЕНИЯ -----	44 ~ 45
*Exploded View / Explosionszeichnung Vue eclatee / Despiece /	СХЕМА СБОРКИ -----	46 ~ 53
*Spare Parts /	ЗАПАСНЫЕ ЧАСТИ -----	56



*СПЕЦИФИКАЦИИ МОГУТ БЫТЬ ИЗМЕНЕНЫ БЕЗ УВЕДОМЛЕНИЯ
 *Specifications are subject to change without prior notice! *Technische Änderungen sind jederzeit möglich! *Les spécifications peuvent changer sans préavis!
 *El fabricante se reserva el derecho de introducir modificaciones en los kits sin previo aviso!



readysset

► This mark indicates pages for the Readysset version.
Dieses Symbol weist auf das ReadySet hin.
Ce logo indique les pages concernant la version Aeadysset
Esta marea indica las paginas para la versi6n Readysset

ARR

► This mark indicates pages for the ARR version.
Dieses Symbol weist auf die ARR-Version hin.
Ce logo indique les pages concernant la version AAA
Esta marea indica las paginas para la versi6n ARR

**Please read carefully before assembling and operating your model.
Lesen Sie die Anleitung aufmerksam durch, bevor Sie das Modell in Betrieb nehmen.
Lire attentivement cette notice avant de commencer l'assemblage de votre mod6le.
Lea cuidadosamente este manual antes de montar y rodar su modelo.
Пожалуйста, внимательно прочитайте перед началом сборки и эксплуатации модели!**

The Mini Inferno 09 is a high performance radio controlled model. It is not a toy.
Dieses Modell ist kein Spielzeug, geeignet fuer Modellsportler ab 14 Jahren.
Le Mini-Inferno 09 est un modele reduit radiocommande de haute performance. Ce n'est pas un jouet.
Su Mini Inferno 09 es un modelo RC de altas prestaciones. No es un juguete.



WARNING!
ACHTUNG!
ATTENTION!
AVISO!

: This symbol indicates where caution is essential to avoid injury to yourself or others.
: Dieses Symbol warnt vor Verletzungen!
: Ce symbole vous indique un danger physique eventuel.
: Este signo le indica cuando hay que prestar especial atenci6n para evitar danos a personas y propiedades.



PROHIBITEO
BITTE NIEMALS
NE PAS FAIRE
PROHIBIDO

: This symbol points out actions that you should NOT do to avoid possible damage or accidents,
: Dieses Symbol warnt vor Handlungen, die das Produkt beschadigen k6nnen!
: Ce symbole vous informe de ce que "VOUS NE DEVEZ PAS FAIRE".
: Este signo le indica acciones que NO debe realizar para evitar posibles accidentes.

• First-time builders should seek the advice of experienced modellers before beginning assembly and if they do not fully understand any part of the construction.
• Befolgen Sie exakt die Anweisungen in dieser Anleitung.
• Si vous 6tes debutant dans le modele reduit, prenez conseils aupres de modelistes confirmes afin d'utiliser votre modele dans des conditions optimales.
• Los modelistas sin experiencia deben pedir consejo a expertos antes de rodar.

• Assemble this kit only in places out of children's reach!
• Nicht in Kinderhande gelangen lassen.
• Assemblez ce kit en dehors de la portee de jeunes enfants!
• Realice el montaje fuera del alcance de menores.

• Take enough safety precautions prior to operating this model. You are responsible for this model's assembly and safe operation!
• Lassen Sie das Modell niemals auf 6ffentlichen Stra6en fahren.
• Prenez des precautions lors de l'utilisation. Vous seulltes responsable des evolutions de votre modele. La societe KYOSHO ou son distributeur ne peuvent en aucun cas 6tre tenus responsables des accidents pouvant survenir lors de l'utilisation de ce modele!
• Tome las precauciones necesarias antes de empezar. Usted es el responsable del montaje y funcionamiento seguro de este modelo.

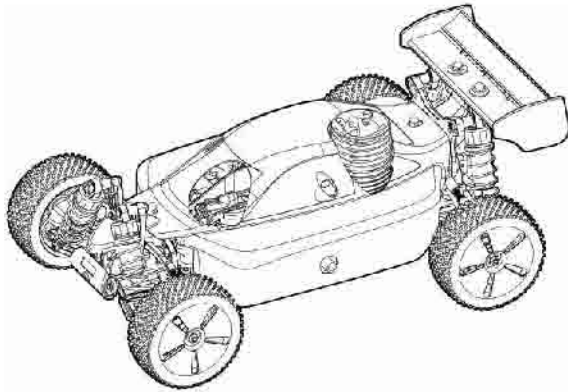
• This model is not a toy. It is designed for users over 14 years of age.
• Dieses Modell ist kein Spielzeug, geeignet fur Modellsportler ab 14 Jahren.

• CE MODELE N'EST PAS UN JOUET. IL EST DESTINE AUX ENFANTS DE PLUS DE 14 ANS. Ce modele est destine a une utilisation exclusive en interieur. Sa puissance n'est pas suffisante pour interferer avec d'autres frequences.
• Este modelo no es un juguete. Ha sido diseliado para ser utilizado por mayores de 14 aaios.



"Do not dispose of used Ni-Cd or Ni-MH batteries. Please take them to your nearest recycling center.
"Akkus rachgerecht entsorgen! Akkus niemals ins Feuer werlen!
"Ne pas jeter les piles ou les batteries comme de simples dechets menagers.
Les batteries et piles usagees doivent 6tre deposees dans un lieu appropri6 afin d'6tre recyclees.
"Nunca arroje a la basura Baterias Ni-Cd 6 NI-MH. Por ravor entreguelas en un lugar adecuado.

- *Half 8 GP Mini Inferno 09 main chassis
- *Half 8 GP Mini Inferno 09 Chassis
- *Chassis principal Half 8 GP Mini Inferno 09
- *Mini Inferno 09 Half 8 GP
- *ГЛАВНОЕ ШАССИ



* ARR is not painted
Die ARA-Version ist nichtlackiert.
ARR est non peinte.
La versión AAR no está pintada
комплект ARR не окрашен

- *PERFEX KT-3 Transmitter (Controller)
- *Perfex Fernsteuerung KT-3
- *PERFEX KT-3 Radiocommande 2 voies
- *Emisora PERFEX KT-3
- *PERFEX KT-3 ПЕРЕДАТЧИК



* Readset only
Nur im ReadySet
Readset seulement.
* 8610 Readset
readset -комплект

- *Transmitter Antenna
- *Senderantenne
- *Antenne radio
- *Antena emisora
- антенна передатчика

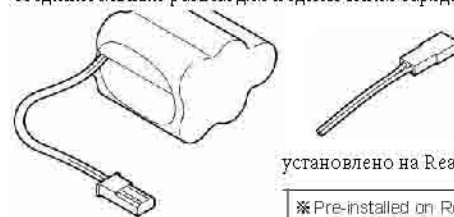
* Readset only
Nur im ReadySet
Readset seulement.
* 8610 Readset
readset -комплект

- *Antenna Pipe
- *Antennenrohr
- *Tube d'antenne
- *Tuba Antena
- трубка антенны

- *Decals
- *Aufkleber
- *Autocollants
- *Adhesivos
- *Декаль

* ARA only
Nur ARR-Version
ARR seulement
8610 Aeadyset
* только ARR комплект

- *Ni-MH battery (6V-500mAh) and charger connector.
- *NiMH-Akku (6V-500mAh) und Ladekabel.
- *Batterie Ni-MH (6V-500mAh) et connecteur de charge
- *Bateria Ni-Mh (6V-500mAh) y conector de carga.
- *никель-металлгидридные батареи (6в-500мА-ч) и



соединительный разъем для подключения зарядного устройства

установлено на Readset комплект

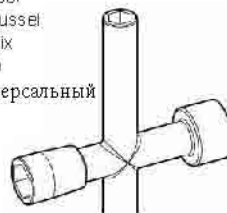
- *Mask Windows
- *Abdecken mit Maskierfolie
- *Caches vitres
- las ventanas
- маскировочная пленка для окон модели

* ARR only
Nur AAA-Version
AAA seulement.
* Preinstalada en Readset
* только ARR комплект

* Pre-installed on Readset
Nur im ReadySet.
Pre-installe pour les Readyset.
* Preinstalada en Aeadyset.

- *Glow Plug (Spare)
- *Gluhkerze (Ersatzteil)
- *Bougie d'incandescence (piece)
- (repuesto)
- * свеча накаливания

- *Wrench Tool
- *Kreuzschlüssel
- *Cifti en croix
- *Llave tubo
- ключ универсальный



- *Plug Heater
- *Gluhkerzenstecker
- *Socquet (vendu separement-
photo non-contractuelle)
- *Calentador de Bujias
- накаливатель свечи



- *Air Cleaner Sponge (Spare)
- *Luftfilter (Ersatzteil)
- *Mousse de filtre a air (piece)
- *Esponja Filtro aire (repuesto)
- * поролоновая вставка очистителя воздуха

- консистентная смазка
- *Grease
- *Fetten
- *Gras/sez
- *GrasaZ



- *Air Cleaner Oil
- *Luftfilteroel
- *Huile de filtre a air
- *Aceite
- * спец.масло для воздушного фильтра



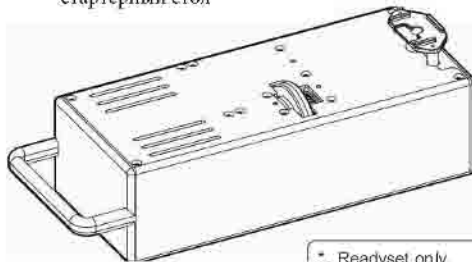
* Aeadyset only
Nur im ReadySet
Readset seulement
* 8610 Readset
* readset -комплект

"Fuel Pump
"Tankflasche
"Pipette
"Biber6n
"Флакон для
заправки
топливом



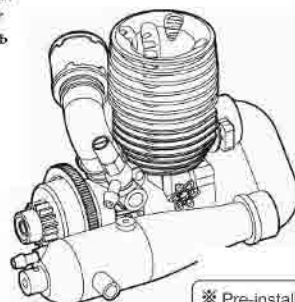
* Readyset only.
Nur im ReadySet.
Readyset seulement.
S610 Readyset.
** readyset-комплект

"Half 8 GP Starter Box
"Half 8 GP Startbox
"Banc de demarrage Half 8
"Caja arranque Half 8 GP
"стартерный стол



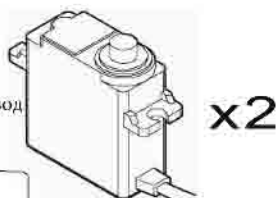
* Readyset only.
Nur im ReadySet.
Readyset seulement.
S610 Readyset.
** readyset-комплект

"S09 Engine
"S09 Verbrennungsmotor
"S09 Moteur
"S09 Motor
"двигатель



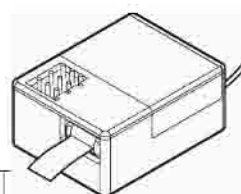
※ Pre-installed
Vormontiert
Pre-monte
Preinstalado
установлено

"High-speed servo
"Hi-Speed Servo
"Servo haute vitesse
"Servo alta velocidad
"высокоскоростной сервопривод



※ Readyset only (pre-installed).
Nur im ReadySet (vormontiert).
Readyset seulement (pre-monte)
S610 Readyset (preinstalado)
** readyset-комплект (установлено)

"AM27Mhz Receiver (KR-5)
AM Empfaenger
"Recepteur 27Mhz AM (KR-5)
AM27Mhz (KR-5)
•AM27Mhz приемник KR-5

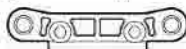


※ Readyset only (pre-installed).
Nur im ReadySet (vormontiert).
Readyset seulement (pre-monte)
S610 Readyset (preinstalado)
* readyset-комплект (установлено)

"Lower (R) Sus. Holder A
"Querlenkerhalterung Typ A
"Cale inferieure arriere A
"Soporte Suspensi6n Inferior C (A)
держатель подвески нижний A



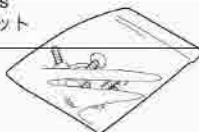
"Lower (R) Sus. Holder C
"Querlenkerhalterung Typ C
"Cale inferieure arriere C
"Soporte Suspensi6n Inferior C (D)
держатель подвески нижний C



"Shock Piston
"Dampferkolben
"Piston d'ammortisseur
"Pist6n
кшан амортизатора



"комплект крепежа (винты и т.п.)
"Screw Set
"Schraubensatz
"Visserie
"Tornillos
"ビスセット



"Front Hub R (Caster 22°)
"Achstraeger R (22°)
"Porte-fusee avant R (22°)
"Mangueta Delantera D (Caster 22°)
* передняя ступица правая



"Front Hub L (Caster 22°)
"Achstraeger L (22°)
"Porte-fusee avant L (22°)
"Mangueta Delantera I (Caster 22°)
* передняя ступица левая



(продольный угол наклона шкворня - кастер 22 град)

"Spring Spacer A
"Spacer A
"Bagues d'amortisseur A
"Precarga Muelle A
"проставка пружины A



"Spring Spacer B
"Spacer B
"Bagues d'amortisseur B
"Precarga Muelle B
"проставка пружины B



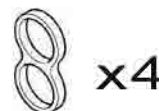
"Spring Spacer C
"Spacer C
"Bagues d'amortisseur C
"Precarga Muelle C
"проставка пружины C



"Linkage parts set.
"Satz Anlenkungsstelle.
"Tringleries
"Varillajes.
комплект тяг



"Fuel tube holder.
"Schlauchhalter.
"SuPPort de durite.
"Soporte tubo combustible
держатель топливных трубок



※ Pre-installed on Readyset
Vormontiert im ReadySet.
Pre-monte sur version Readyset.
Preinstalado en Readyset.
** установлено на комплект Readyset

readyset
АРР

'Steering Servo Horn
'Servohorn fuer Lenkung
'Sauve servo de direction
'Horn servo direcci6n
* шарнир сервопривода рулевого управления

'Throttle Servo Horn
'Servohorn fuer Gas-Bremse
'Sauve servo de gaz
'Horn servo gas
* шарнир сервопривода газа

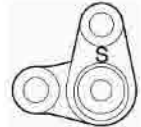
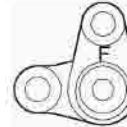
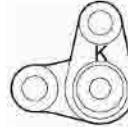
(для KS-12MG/HITEC) (для FUTABA) (для KQ JSANWA)

(AIRTRONICS)

(for KS-12MG/HITEC)
для KS-12MG/HITEC

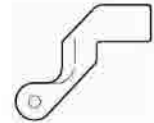
(for FUTABA)
для FUTABA

(for KQ JSANWA
(AIRTRONICS))
для KO / SANWA
(AIRTRONICS))



※ Readyset fitted with "K"
"K" ist im ReadySet montiert.
Version Aeadyset pre-monte ave "K"
Readyset incluye "K".
※ Readyset комплектуется "K"

'Throttle Servo Horn B
'Servohorn fuer Gas-Bremse B
'Sauve servo de gaz B
'Horn servo gas B
* шарнир сервопривода газа B



установлено на Readyset комплект

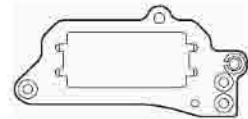
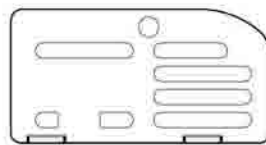
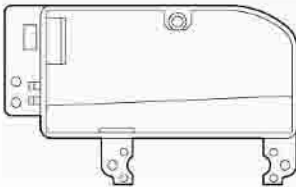
※ Pre-installed on Aeadyset.
Vormontiert im ReadySet.
Aeadyset (pre-monte)
Preinstalado en Aeadyset.

'Radio Box
'Re-Box
'Boitier radio
'Caja de radio
*коробка радиоуправления

'Radio Box Cover
'RC-Box
'Couvercle du boitier radio
'Tapa caja de radio
крышка коробки радиоуправления

'Switch Holder
'Schalterhalterung
'Support d'interrupteur
'Soporte interruptor
*держатель выключателя

'Servo Mount Plate
'Servoplatte
'Platine de support servo
'Soporte servo
*монтажная плата сервопривода



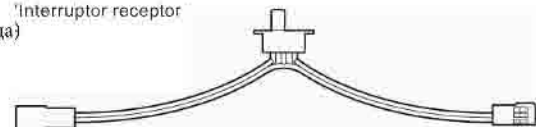
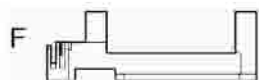
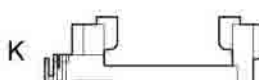
'Steering Servo Mount (2 types)
'Lenkservohalterung
'Support de servo de direction (type 2)
'Soporte servo direcci6n (2 tipos)
*крепление сервопривода

'Throttle Servo Mount (2 types)
'Gasservohalterung
'Support de servo de gaz (type 2)
'Soporte servo gas (2 tipos)
*крепление сервопривода газа (2 вида)

'Receiver Switch
'Empfangerschalter
'Interrupteur de recepteur
'Interruptor receptor

включатель приемника

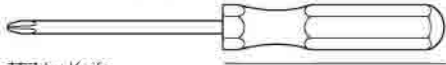
рулевого управления (2 вида)



※ "K" pre-installed on Readyset
"K" ist im ReadySet montiert.
Readyset pre-monte en "K".
"K" preinstalado en Readyset.
※ Readyset комплектуется "K"

※ "K" pre-installed on Aeadyset
"K" ist im AeadySet montiert.
Readyset pre-monte en "K".
"K" preinstalado en Readyset.
※ Readyset комплектуется "K"

'A Phillips Screwdriver (Large, Medium, Small)
Schraubendreher (lang, mittel, kurz)
cruciforme (Large, Moyen, Petit)
'Destornillador Phillips (Grande, Mediano, Pequeño)
• КРЕСТОВАЯ ОТВЕРТКА (БОЛЬШАЯ, СРЕДНЯЯ, МАЛАЯ)

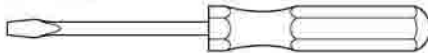


'Sharp Hobby Knife
'Scharfes Bastelmesser

'Cutter
'острый хобби-нож



'Flathead Screwdriver (Small)
'Schlitz-Schraubendreher (kurz)
'Tournevis plat (Petit)
'Destornillador plano (Pequeño)
'плоская отвертка (малая)



No.73001

'Glow Fuel
'Kraftstoff
'Carburant
'Combustible
'спец.топливо
для двигателей
калийного
зажигания

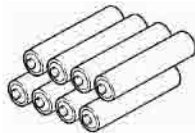
HANDY
ICd

Fuel for R/C cars with 15%..30% nitro.
Treibstoff mit 15%-30% Nitromethan.
Carburant special modele reduit.
Combustible "Cyclone"

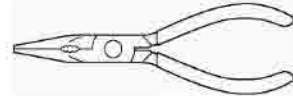
* топливо для радиоуправляемых моделей автомобилей
... с содержанием нитрометана 15 - 30%.

< For Transmitter>
< Fur den Sender>
< Pour la radiocommande>
< Para la emisora>
для передатчика

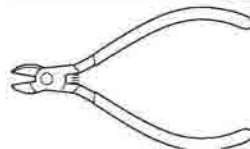
'AA Alkaline Dry Batteries 8 pieces
'8 St. AA Trockenbatterien
'8 batteries de type R6 pour votre radiocommande
'8 Pilas alcalinas AA
' 8 сухих щелочных батареек
размерности AA



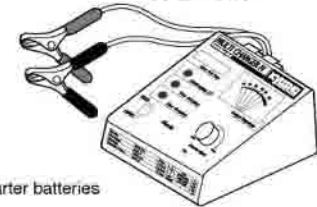
'Needle Nose Pliers
'Flachzange
'Pinces plates
'Alicates de punta fina
' круглогубцы



'Nippers
'Seitenschneider
'Pince coupante
'Alicates cortacables
кусачки



No 72511
'Multi Charger IV
'многофункциональное
зарядное устройство



For charging receiver & starter batteries

Zum Laden der Akkus.

Pour charger le recepteur & batterie de demarrage

Para cargar receptor y baterias.

для зарядки аккумуляторов приемника и стартера

* 12V power supply required.

12V Spannungsquelle erforderlich.

Courrant 12V requis.

Fuente alimentaci6n 12V

* требуется 12в источник тока

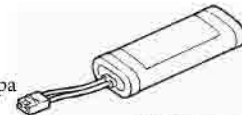
'Battery for starter

' Starterakku

'Batterie pour le demarreur

'Baterfa para arrancador

аккумулятор для стартера



7.2V battery and charger connector.

7.2V Akku mit Ladekabal.

Batterie 7.2V et son connecteur.

Bateria 7.2 y conector de cargador.

7.2V батарея с разъемом для подключения зарядного устройства

< For Plug Heater>

< For die Gl6hkerzenheizung>

< Pour le socquet

(photo non-contractuelle) >

< Para Calentador de Bujias>

< для накаливателя свечи

'D-sized Alkaline Dry Batteries 2 pieces

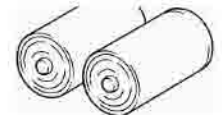
'St. Batterien der GroBe D (Mono)

'2 batteries type D (vendues separement)

'2 pilas alcalinas tipo D - 2 pzs

2 сухие щелочные батарейки

размерности D



* Readysset only.

Nur im ReadySet.

Readysset seulement.

Solo Readysset.

* readysset -комплект

Caution / Achtung! / Precautions! / Precauciones / ВНИМАНИЕ!

'When using Nickel Metal-Hydride batteries (AA-size), the transmitter battery compartment has partitions to stop reverse flow of current. The plus (+) terminal on some types of batteries is not long enough so please check when purchasing.

'Achten Sie beim Kauf von Zellen darauf, dass der Plus-Kontakt an der Zelle lang genug ist, um sicheren Kontakt im Batteriefach herzustellen. Das Batteriefach schuetzt! durch diese Bauweise vor Verpolungen.

'Dans le cas de l'utilisation de batteries R6 Ni-MH, verifier avant de les acheter, que la borne du (+) effectue correctement le contact dans le boitier

'Alzar baterfas Ni-MH (AA), ale las baterfas respetando la polaridad indicada en el portapilas. Ademas compruebe que las baterfas

'при использовании никель-металлигидридных батареек передатчик должен иметь устройство для предотвращения тока обратной полярности!

'NOTE. Oxyride batteries cannot be used!

enden Sie keine Oxyride Batterien!

'NOTE. Ne pas utiliser de batteries de type OXYRIDE

'NOTA. No utilice baterfas Oxyride.

ОСТОРОЖНО! НЕ применяйте батареи оксидного типа!


WARNING
VORSICHT
ATTENTION
ВНИМАНИЕ!
AVISO

Do not use any damaged batteries.
Keine beschadigten Akkus verwenden!
Ne pas utiliser de batteries endommages
No utilice nunca baterfas en mal estado

НЕ используйте поврежденные батареи!

повреждено!

Damaged! beschadigt!
Endommages! Estropeada!



N'utilisez Jamais ni de l'essence
Never use gasoline and kerosene!
Verwenden Sie niemals handelsubliches
НИКОГДА не используйте
ни бензин, ни керосин!

※ For the ARR version, the following are required in addition to items listed on P.g.
 Bei der ARR-Version werden in Ergänzung zu Seite 9 zusätzlich folgende Teile benötigt.
 Pour la version ARR, se procurer les éléments suivants en plus de ceux de la page 9.
 Para la versión ARR, se necesitan el siguiente equipamiento además de los de la P.g.

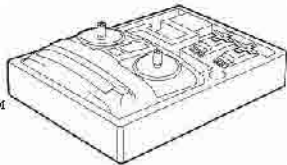
* для комплекта в исполнении ARR в дополнение к указанным на стр.6 принадлежностям требуется следующее:

- Minimum 2 channel radio with 2 servos
- Eine 2-Kanal BEC Fernkanalanlage mit 2 Servos.
- Radio type BEC 2 voies avec 2 servos
- Equipo de Radio de dos canales con dos servos.
- 2 канальное радиоуправление как минимум, с двумя сервоприводами.

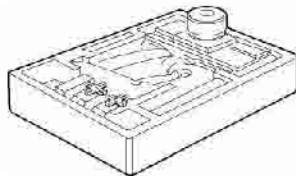
- Transmitter with servo reversing switch.
- 2-Kanal RC-Anlage mit Servo Reverse Funktion.
- Radiocommande avec Inverseur de servo
- Emisora con interruptor de inversión de servos

※ передатчик с переключателем реверса сервоприводов.

- Stick-type
- Knuppelsteuerung
- A manches
- Emisora tipo sticks
- радиоуправление с двумя джойстиками



- Wheel-type
- Drehknopfsteuerung
- A volant
- Emisora tipo volante
- радиоуправление с рулевым колесом



For more information on the radio, refer to its instruction manual.
 Für mehr Einzelheiten über die RC-Anlage, lesen Sie bitte die Gebrauchsanweisung der RC-Anlage durch.
 Usez la notice de la radio pour plus d'informations.
 Lea el manual de instrucciones de su equipo de radio.

для получения более детальной информации обратитесь к инструкции по эксплуатации радиоуправления!

CAUTION: Only use a radio suitable for surface use!
 WICHTIG: Benutzen Sie ausschließlich eine 2-Kanal RC-Anlage mit 2 Servos für den Autobereich!

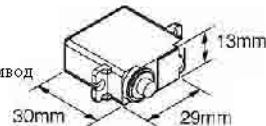
Caution
Achtung!
IMPORTANT: N'utilisez qu'une radio 2 voies avec 2 servos pour voitures!

Precautions
Precauciones
Внимание!
Aviso: Utilice siempre una emisora SANWA para coche RIC de 2 canales con dos servos

* ОСТОРОЖНО: используйте только радиоуправление, пригодное для управления на суше!

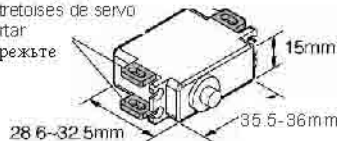
Suitable Servo & Receiver / Servos & Empfänger / Dimension Servo&Recepteur / Servo y Receptor / ПОДХОДЯЩИЕ СЕРВОПРИВОДЫ и ПРИЕМНИК

- Servo
- Servo
- Servo
- сервопривод



ФИРМЫ
"KYOSHO
NO.82204 KS12MG,
Hitec

- Trim away
- Ggf. Servo und
- Halterung anpassen
- Entretoises de servo
- Cortar
- обрезьте



ФИРМЫ
"KO, FUTABA,
SANWA (AIRTRONICS)

※ Airplane servos cannot be used.
 ※ Keine Flugzeug-Servos verwenden!
 Ne pas utiliser de servo pour avion.
 No utilize servos para aviones.

※ сервоприводы моделей самолетов не применять!

- Receiver
- Empfänger
- Recepteur
- Receptor
- приемник



- пластик. флакон
- Fuel Pump
- Treibstoffpumpe
- Pompe à carburant
- Biberón de combustible



No.96422B
 • Quick Fill Fuel Bottle
 • T anflasche
 • Pipette de remplissage
 • Biberón de combustible
 • для быстрой заправки

- накаливатель свечи
- Plug Heater
- Gluehkerzenakku
- Chaufe bougie
- Calentador de bujías

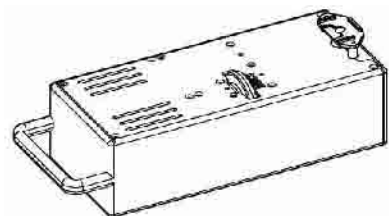


No.36217
 • Booster Charger 2.0
 • GlowStarter Lader
 • Chargeur
 • Booster Charger 2.0
 • зарядное устройство для накаливателя



No.36215
 • Spark Booster 2.0
 • GlowStarter
 • Chauffe bougie
 • Spark Booster 2.0
 • усилитель накала

- стартерный стол
- NO.36311
- Half 8 GP Starter Box
- Half 8 Startbox
- Bane de demarrage Half8
- Caja arrancadora Half 8 GP



※ NO.36209 Multi-Starter Box 2.0 can also be used
 Half 8 Startbox, Best-Nr. 36209
 Bane de demarrage.
 Puede tambien utilizar Multi-Starter Box 2.0.
 ※ No.36209
 многофункциональный стартер

※For the ARR version, the following are required in addition to Items listed on P.9.

Bei der ARR-Version werden in Ergänzung zu Seite 9 zusätzlich folgende Teile benötigt.

Pour la version ARR, se procurer les éléments suivants en plus de ceux de la page 9.

Para la versión ARR, necesitará el siguiente equipamiento además

в исполнении ARR следующие инструменты и принадлежности требуются в дополнение к списку, размещенному на стр.6

Paints (for painting the body shell)
Farben (zur Lackierung der Karosserie)
Peintures (pour peindre la carrosserie)
Pintura (Para el pintado de la carrocería)
краски (для окраски кузова)

*Paint Brush
*Lackierpinsel
*Кисточка
*Pinceau



No.2230
*POLYCA COLOR
(Brush paints)
(Pinselfarben)
(Peintures à pinceau)
краска для кисти



No.76301 ~ 76711
*KYOSHO SPRAY COLOR
*аэрозольные краски KYOSHO



CAUTION: Before using Kyosho Spray Colours, always read the instructions thoroughly!
WICHTIG: Lesen Sie bitte zuerst die Gebrauchsanleitung der Sprayfarben sorgfältig durch!
IMPORTANT: Avant l'utilisation des Kyosho Spray Colors, lisez attentivement les explications!
AVISO: Antes de comenzar a pintar, lea las instrucciones. прежде чем производить покраску аэрозольными красками KYOSHO, внимательно прочитайте инструкцию!



Caution
Achtung!
Precautions!
Precauciones!
ВНИМАНИЕ!

No.1947
*MASKING SHEET
*Maskierfolie
*Film de masquage
*Hoja de enmascarar
*защитная пленка

For safe masking jobs, use this plastic maskingsheet featuring one self-adhesive edge

Die Maskierfolie dient zum Abkleben der Karosserie während der Lackierung.

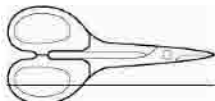
Utiliser du film de masquage pour peindre la carrosserie.

Para trabajos de enmascarado, esta hoja le será de gran utilidad gracias a su tira adhesiva.

- для защиты деталей модели при покраске и используйте пластиковую пленку, одна из сторон которой самоклеящаяся



No.1829
*CURVED SCISSORS & SANDER
*LEXANSCHERE
*CISEAUX ALEXAN
*TIJERAS Y LIJADOR
*закругленные ножницы



For trimming body shells.

Makes cutting curved lines easy!

Schneidet ohne Probleme auch Kurven.

Für Karosserien aus Lexan.

Coupe le long de lignes courbées.

Pour les carrosseries.

Para recortar las carrocerías con la máxima precisión.

!! для подгонки кузова модели по месту.

Облегчают вырезание криволинейных поверхностей!!



No.36219
*SP KNIFE EDGE REAMER
*REIBAHLE
*ALESOIR SPECIAL
*HERRAMIENTA TALADRO CARROCEIFA

¥1890



No need to pre-drill! Drills neat 1 - 15mm holes directly!

Unertalzlich, nützlich! Diese Ahle bohrt Ihnen 1 - 15mm Locher, einfach und sauber!

Un must! Permet de faire des trous de 1 - 15mm sans effort!

Ideal pour les carrosseries.

Perfora agujeros desde 1 a 15mm.

Transmitter

Emelleur KT-3
Emisora KT-3
передатчик KT-3

※ For ARR version, please refer to your transmitter's instruction manual.
Bei der ARR-Version die Herstellerhinweise des Senders beachten.
POUT la version ARR, SR rMeter II la notice de votre rs dlocommande.
Consulte el manual de instruccione de au equipo RC en caso de adquirir la version ARR.
в исполнении ARR, пожалуйста обратитесь к инструкции, прилагаемой к Вашему передатчику

Power Switch
Ein-/Ausschalter
Interrupteur MIA
Interruptor
включатель питания

Steering Wheel
Lenkrad
Volant de commande
de direction
Volante de direccin
-рулевое колесо

Turn model to left or right.
Zur Steuerung der Fahrtrichtung
(rechts - links)
Contrôle la direction droite/gauche
Hace que el modelo gire a
izquierda o derecha
поворачивает модель вправо или влево

Throttle Trigger
Gas-/Bremshebel
Gachette de commande de gaz

Controls forward movement and
braking functions
Gas- und Bremsfunktion
Permet le contrôle de la marche
avant, du frein et de la marche
arriere.
Controla la velocidad y el freno.

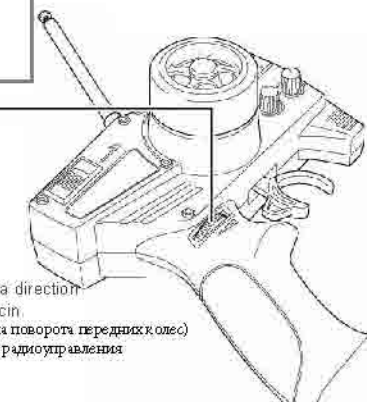
управляет движение вперед и торможением

Battery Cover
Batteriefachdeckel
Couvercle porte piles
Tapa portapilas

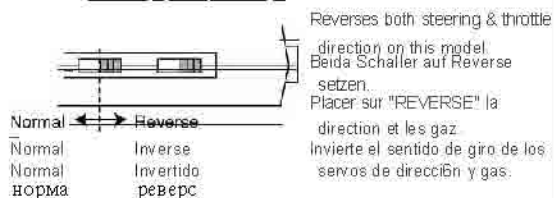
Steering OIR Adjuster
Dual Rate Justierung
Limitateur de debatement
de direction
Dual Rate de Oireccin

To adjust Steering Angle
Zur Justierung des maximalen
Lenkausschlags.
Permet d'ajuster le debatement de la direction
Permite ajustar el Angulo de la direccin

регулятор чувствительности рулевого управления
регулирует отклик модели (величину угла поворота передних колес) на поворот рулевого колеса передатчика радиуправления



Servo Reversing Switch
Servo-Reverse-Schalter
Interrupteur d'inversion des servos
Interruptor de inversi3n de los servos
переключатель реверса сервоприводов

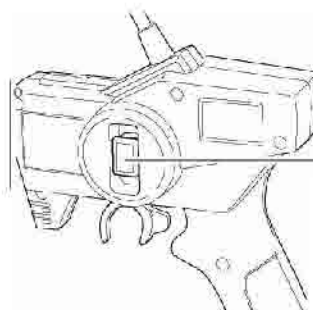


Battery Level Indicator
Batterieanzeige
Indicateur de niveau de charge des batteries
Indicador de nivel de carga de las baterias
バッテリーレベルインジケター

Throttle Trim
Trimmschieber für Gashebel
Trim de gaz/frein
Trim de Gas
スポットトリム
Adjusts the throttle in small increments so the model will not move at neutral.
Neutrallage so justieren, daB das Modell sich nicht bewegt.
Ajuster pas a pas le trim de la commande d'acceleration.
Pour obtenir le neutre.
влияет на регулировку малых оборотов так, чтобы модель не двигалась на холостом ходу

Steering Trim
Trimmschieber für Lenkung
Trim de direction
Trim de Oireccin

Adjusts the steering in small increments so the model will run straight.
Zur exakten Justierung des Neutrapunktes.
Permet d'ajuster la direction.
Permite ajustar el recorrido de la direcci3n en pequenos incrementos para poder alinear la direcci3n y conseguir que el modelo ruede en linea recta
обеспечивает движение модели прямо



Quartz Crystal
Quarzpaar
Quartz
Cristal emisora

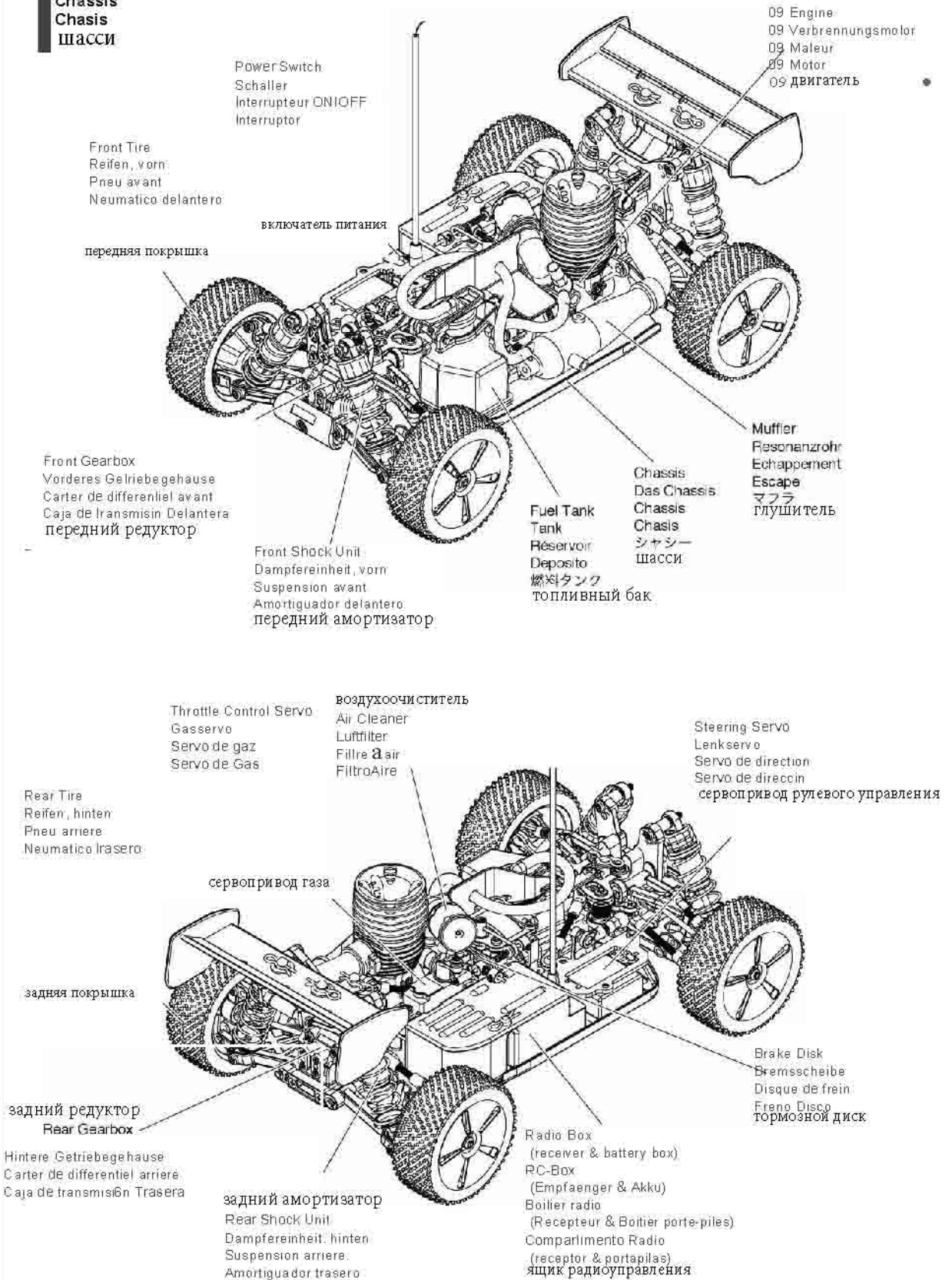
Chassis

Das Chassis

Chassis

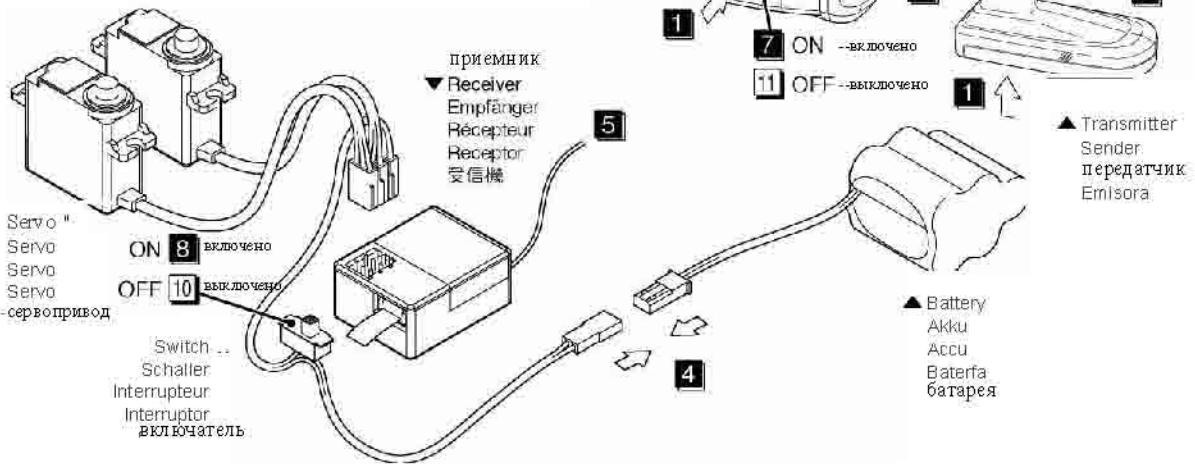
Chasis

ШАССИ



Set up the radio as explained below.
 Bereiten Sie die RC-Anlage wie unten beschrieben vor.
 Préparez votre radiocommande comme ci-dessous.
 Prepare el equipo de radio tal y como se indica.
 производите настройку радиоаппаратуры управления как указано ниже

※Pre-adjusted on Readysset.
 Im ReadySet bereits vormontiert.
 Pre-regie sur lee Readysset.
***Preajustado en 18 vetsl6n Readysset**
 в комплекте Readysset предварительная
 настройка уже проведена



START

- 1 Insert AA-size batteries into the Transmitter.
- 2 Set reverse switches to reverse position
- 3 Extend the Transmitter antenna
- 4 Connect fully charged receiver battery.
- 5 Unwind the Receiver antenna
- 6 Center the Transmitter trims.
- 7 Switch "ON" the Transmitter
- 8 Switch "ON" the Receiver
- 9 Make sure the servos move according to your transmitter inputs.

FINISH

- 10 Switch "OFF" the Receiver
- 11 Switch "OFF" the Transmitter
- 12 Retract the Transmitter antenna.

COMIENZO

- 1 Coloque las pilas AA en la emisora.
- 2 SiWe los interruptores en pos inversi6n
- 3 Extienda la antena de la emisora
- 4 Conecte la baterija receptor cargada
- 5 Extienda la antena del receptor.
- 6 Coloque los trims en neutro.
- 7 Conecte la emisora
- 8 Conecte el receptor.
- 9 Asegurese que los servos se mueven proporcionalmente a los movimientos de los sticks

FINAL

- 10 Desconecte el receptor
- 11 Desconecte la emisora
- 12 Pliégue la antena de la emisora

ANFANG

- 1 Setzen Sie die AA Batterien in den Sender ein.
- 2 Schalter auf Reverse setzen
- 3 Ziehen Sie die Senderantenne aus.
- 4 Voll geladenen Akku anschließen.
- 5 Entspulen Sie die Empfangerantenne
- 6 Stellen Sie die Trimmer neutral.
- 7 Schalten Sie den Sender an.
- 8 Schalten Sie den Empfänger an.
- 9 Überprüfen Sie, ob die Servos sich Ihrer Richtung entsprechend verhalten.

ENDE

- 10 Schalten Sie den Empfänger aus
- 11 Schalten Sie den Sender aus.
- 12 Ziehen Sie die Senderantenne ein

СТАРТ

- 1 вставьте батарейки формата AA в передатчик
- 2 -установите переключатель реверса в положение "РЕВЕРС"
- 3 выдвиньте антенну передатчика полностью
- 4 полностью соедините полностью заряженную батарею к приемнику
- 5 размотайте антенну приемника
- 6 установите триммеры передатчика в среднее положение
- 7 включите передатчик
- 8 включите приемник
- 9 проверьте правильность движений сервоприводов модели в ответ на команды, подаваемые с Вашего передатчика

ФИНИШ

- 10 выключите приемник.
- 11 выключите передатчик
- 12 задвиньте антенну передатчика

DEBUT

- 1 Installez les piles type AA dans l'emetteur
- 2 Placer les interrupteurs sur "REVERSE"
- 3 Deployez l'antenne de l'emetteur.
- 4 Connecter une batterie chargée.
- 5 Deployez l'antenne du recepteur.
- 6 Mettez les trims au neutre.
- 7 Mettez l'emetteur sur "ON"
- 8 Mettez le récepteur sur "ON"
- 9 Vérifiez si les servos bougent selon vos manœuvres sur l'emetteur

FIN

- 10 Mettez le récepteur sur "OFF"
- 11 Mettez l'emetteur sur "OFF"
- 12 Rentrez l'antenne de l'emetteur.

1 Before assembling please read the following carefully:

- First, read this instruction manual and familiarise yourself with the model's construction.
- Check the kit contents. Should any parts be missing, contact the retail shop from whom the model was purchased.
- Compare nuts, bolts, screws, etc to the "Actual Size" drawings on each page before fitting to ensure that you are installing the correct parts.
- Tighten Self tapping (TP) screws into parts until you have a secure attachment. However, be careful not to over-tighten TP screws or you may strip the plastic thread in the part!

Lesen Sie folgendes vor dem Zusammenbau aufmerksam durch:

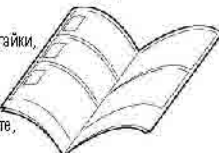
- Lesen Sie zuerst die Bauanleitung ganz durch und verstehen Sie den Aufbau Ihres Modelles.
- Überprüfen Sie den Verpackungsinhalt. Sollten Teile fehlen, wenden Sie sich direkt an Ihren Fachhändler oder an den Kyosho-Vertriebler in Ihrem Land.
- Verwechseln Sie Schrauben sowie kleine Bauteile nicht! Vergleichen Sie sie vor dem Einbau mit den Darstellungen in Originalgröße in den Baustufen.
- Beachten Sie beim Festziehen einer Treibschraube folgendes: Schrauben Sie solange, bis das anzubringende Teil sicher und fest sitzt. Achten Sie jedoch darauf, daß Sie den Gewindengang im Material nicht überdrehen!

Прежде чем начинать сборку, внимательно прочитайте следующее:

- первым делом прочитайте данную инструкцию и ознакомьтесь с конструкцией модели
- проверьте содержимое комплекта, и если каких-либо частей не хватает, обратитесь в тот магазин, где Вы приобрели модель

- при сборке сравнивайте элементы крепежа (винты, болты, гайки, шайбы и пр.) с чертежом, приведенным в инструкции в натуральную величину, чтобы убедиться, что Вы правильно выбрали крепеж

- заворачивайте винты-саморезы в детали до тех пор, пока детали будут надежно скреплены, однако не перетягивайте, так как Вы можете повредить резьбу, нарезанную этими винтами в скрепляемых деталях.

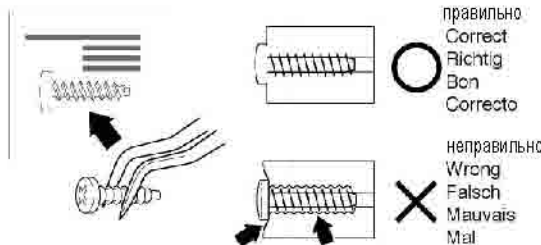


Avant l'assemblage, veuillez lire les points suivants attentivement:

- Lisez d'abord complètement cette notice; ainsi vous aurez un aperçu du déroulement et pourrez mieux vous orienter.
- Vérifiez ensuite le contenu du kit. Si jamais il y a des pièces manquantes, adressez-vous directement à votre magasin spécialisé ou au distributeur Kyosho dans votre pays.
- Ne confondez pas les vis et les petites pièces! Vérifiez-les à l'aide des illustrations dans chaque page de montage, puis assemblez les.
- Lorsque vous serrez une vis autotaraudeuse: Serrez jusqu'à ce que la pièce à monter soit bien installée. Pourtant, veillez à ne pas trop la serrer puisque vous risquez d'abîmer le filet dans la pièce.

Antes de comenzar el montaje, lea atentamente lo siguiente:

- Lea, en primer lugar, este manual para obtener una idea general
- Compruebe la conformidad de todas las piezas. Si faltara alguna pieza, contáctese con la tienda donde lo adquirió. **Pemarr Model S.A.** no admitirá reclamaciones en modelos en proceso de montaje.
- Antes de colocar las piezas y tornillos, asegúrese mirando la tabla en cada paso.
- A la hora de apretar Tornillos Autorroscantes (TP): Apriételes firmemente en la pieza donde corresponda. No intenta apretarlos demasiado, ya que podrían deformar la pieza.



правильно
Correct
Richtig
Bon
Correcto

неправильно
Wrong
Falsch
Mauvais
Mal

2 How to read the instruction manual: So funktioniert die Bauanleitung:

Comment lire les instructions: Cómo leer el manual de instrucciones: как читать инструкцию:

- A:** Indicates the number of the assembly step and the part(s) that are to be assembled.
- B:** Details Key Number, Actual Size drawings and the Quantity of parts Used.
- C:** All parts, except screws, are identified by key Numbers. When purchasing spare parts, identify the key number of the part required and cross reference this to the Spare Parts page, which shows the purchasable spare parts and the key numbers contained within.
- D:** This instruction manual uses several symbols. Pay careful attention to them during construction. Details are given at the bottom of each page.

(Example Exemple) (Beispiel Ejemplo Пример)

1 передняя подвеска / Front Suspension / Vordere Aufhängung
Suspension Delantera / Suspension Delantera

металлическая
④ 5 x 10мм втулка-подшипник
Metal Bushing
Lager
Bague Métal 5x10mm
Casquillo Metálico 5x10mm

⑤ главный палец
King Pin
Achsausschlagbolzen
Vis à fusée
King Pin

A: Die Nummer der Baustufe sowie das zu bauende Teil werden angegeben.

B: Teilenummer, Teilename, Darstellung in Originalgröße und Anzahl

C: Die Teilenummer stellt den Bezug zu unserer Bestellnummer her. Am Ende der Bauanleitung finden Sie eine Ersatzteilliste, die zu der Teilenummer die entsprechende Bestellnummer liefert.

D: Diese Bauanleitung verwendet verschiedene Piktogramme, deren Bedeutungen unten auf jeder Seite erklärt werden.

A: Numéro de la plage de montage et le nom de la pièce à assembler.

B: Numéro de référence de la pièce, nom, illustration en grandeur réelle et quantité utilisée.

C: Toutes les pièces, exceptées les vis, sont identifiées par un numéro de référence. Pour l'achat de pièces de rechange, trouvez ce numéro dans la liste pour pièces de rechange à la fin de cette notice. Toute à la gauche de cette même liste, vous trouverez ainsi le numéro de commande correspondant.

D: Cette notice utilise des icônes dans les plages de montage. Référez-vous au bas de chaque page pour savoir leur signification.

A: Indica el número del Paso y la Parte a ser montada.

B: Número, Nombre de la Pieza, Dibujo a escala real, Cantidad utilizada.

C: Todas las piezas, excepto los tornillos vienen identificadas por un número. Para comprarlas por separado, mire el número en la lista de piezas y apunte la referencia de la columna izquierda.

D: Este manual de instrucciones utiliza diversos símbolos. Téngalos en cuenta durante el montaje.

A: обозначает номер этапа сборки и указывает детали, подлежащие сборке

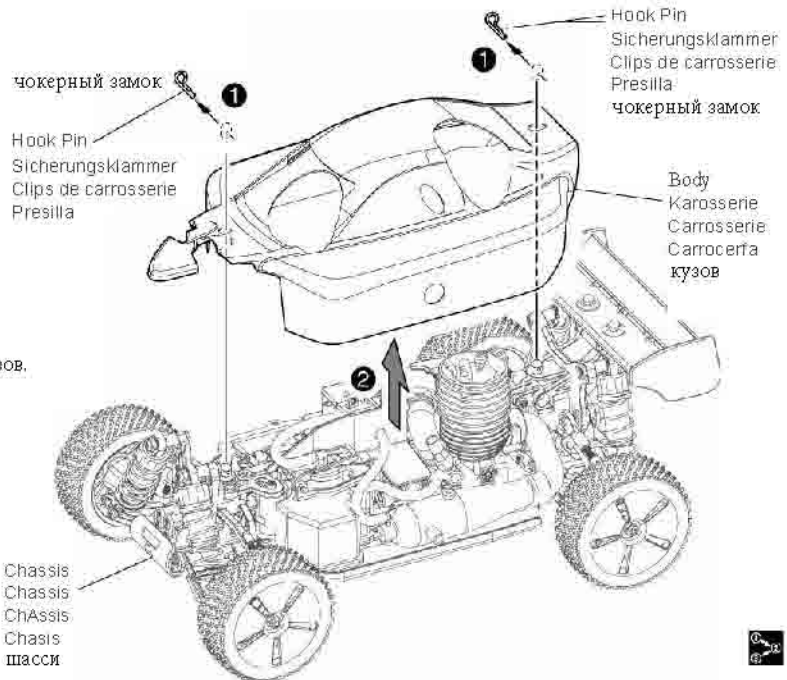
B: указывает идентификационный номер детали и нужное количество; содержит рисунок в натуральную величину

C: все детали модели идентифицируются с помощью и номера, поэтому при покупке запчастей ссылаться на номер, указанный в списке запчастей

D: данная инструкция содержит ряд символов, на которые следует обращать внимание при сборке! Пояснения к символам приводятся в конце каждой страницы.

1 Removing Body Demontage der Karosserie Retirer la carrosserie Desmontaje de la carrocería Демонтаж кузова

- ▶ Remove hook pin and take body off.
Sicherungsklammern entfernen und Karosserie abnehmen.
Oler les clips de carrosserie puis retirer la carrosserie.
Desmonte las presillas y retire la carrocería.
Удалите чокерный замок и снимите кузов.



2 Painting Lackierung Peinture Pintado de la Carrocería Покраска кузова

* Readysset is pre-assembled and pre-painted! Das ReadySet ist vormontiert und lackiert. /
* Readysset pr.assemble et deja peint. / Readysset premontado y prepintado.
Комплект "readysset" предварительно собран и окрашен.

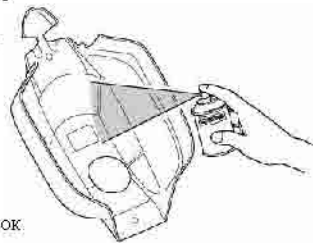
- 1 Before painting, use a neutral detergent to remove any oil residues and dirt.
Bevor Sie beginnen, reinigen Sie die Karosserie gründlich mit einem milden Haushaltsreiniger.
Avant de peindre, nettoyez la carrosserie soigneusement avec un produit vaisselle.
Antes de pintar, lave la carrocería con agua jabonosa, aclare y deje secar.
Прежде чем окрашивать кузов, удалите все загрязнения и потеки масла с помощью нейтрального растворителя.



- 2 Mask the windows from the inside.
Maskieren Sie die Fenster von innen.
Masquez les de l'interieur.
Enmascare las ventanas desde el interior.
Заклейте окна кузова изнутри защитной пленкой.



- 3 Paint the body shell from the inside using Kyosho spray colors.
Lackieren Sie die Karosserie von innen mit Kyosho Sprayfarben.
Peignez la carrosserie avec des peintures en spray de chez Kyosho.
Pinte la carrocería desde el interior utilizando sprays.
Покрасьте кузов изнутри с помощью аэрозольных красок фирмы Kyosho.



- 4 After painting, remove the protective film from the body shell.
Ziehen Sie den Schutzfilm von der Karosserie ab.
Enlevez le film protecteur de la carrosserie.
Una vez terminado el trabajo de pintado, retire el plástico protector.
После окраски удалите защитную пленку.



- ▶ Attach supplied decals to preferred positions. / Dekorteile nach eigenem Ermessen aufbringen.
Placer les autocollants selon votre choix. / Coloque los adhesivos donde prefiera. / Наклейте декаль на кузов по Вашему усмотрению.

3 Charging Receiver Battery
 Das Laden des Empfaengerakku
 Charger la batterie du recepteur
 Carga Bateria Receptor

зарядка батареи приемника

► Receiver battery is charged slightly at time of shipment but cannot be used for operation. Before running the model for the first time, be sure to charge the receiver battery. Der Empfaengerakku ist im Auslieferungszustand NICHT geladen! Vor dem ersten Fahrbetrieb MUSS der Akku vollstaendig geladen werden.

La batterie de reception est legerement chargee mais pas suffisamment pour utiliser. Avant d'utiliser le modele, toujours verifier qu'elle soit correctement chargee. La bater(a del receptor viene ligeramente cargada de fabrica pero no debe utilizarse en este estado. Antes de rodar el modelo por primera vez, asegurese de cargar completamente la bateria del receptor. Батарея приемника слегка заряжена на момент поставки товара, но еще не подготовлена к эксплуатации и требует полной зарядки перед установкой на модель.

Charge Objective
 Ladehinweis
 La charge
 Carga
 условия зарядки

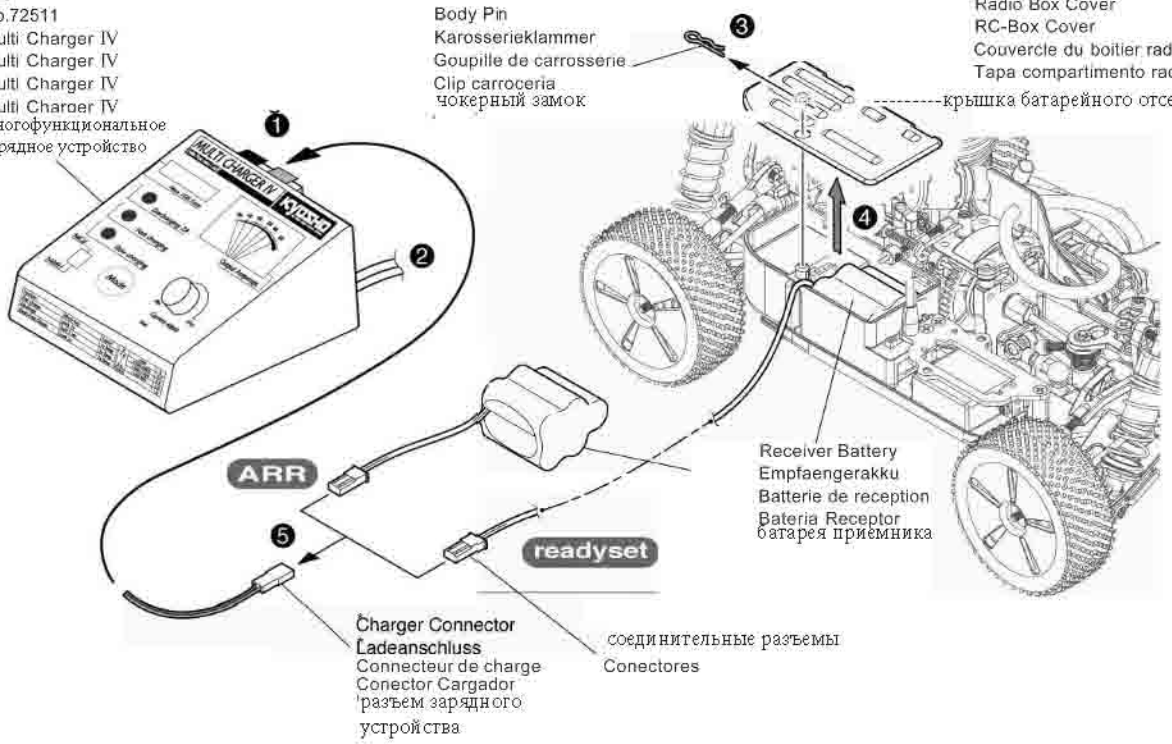
A fully charged battery will provide about 30 min. of continuous operation (may differ according to servos and conditions). Always be aware of battery level and condition (Specially before operating & for engine break-in) Ein voll geladener Akku liefert fr ca. 30 Minuten Fahrbetrieb Strom (je nach verwendeten Servos und Fahrweise). Stellen Sie stets sicher, dass der Akku ausreichend Ladung besitzt, bevor Sie das Modell einsetzen! Une batterie chargee procure une autonomie d'environ 30 minutes (celle autonomie peut varier selon les servos et les conditions d'utilisation) Toujours verifier la charge de la batterie avant utilisation (specialement pour le freinage). Una bater(a completamente cargada proporciona un funcionamiento de unos 30 minutos (segun tipo de servos). Siempre este atento al estado de carga de la bater(a. (Especialmente antes del funcionamiento y el rodaje del motor) полностью заряженная батарея обеспечивает около 30 мин. работы модели (полное время работы зависит от применяемых сервоприводов и других условий эксплуатации). Всегда следите за состоянием батареи и уровнем её зарядки, особенно перед началом эксплуатации и во время обкатки двигателя!



No.72511
 Multi Charger IV
 Multi Charger IV
 Multi Charger IV
 Multi Charger IV
 многофункциональное зарядное устройство

Body Pin
 Karosserieklammer
 Goupille de carrosserie
 Clip carroceria
 чокерный замок

Radio Box Cover
 RC-Box Cover
 Couvercle du boitier radio
 Tapa compartimento radio
 крышка батарейного отсека



- 1** Connect the charger connector according to charger's instructions. Akku gemaess Anweisung des Ladegeraets laden. Se referer a la notice du chargeur pour charger la batterie. Conecte el cargador del cargador siguiendo las instrucciones del cargador. подсоедините шнур с разъемом к зарядному устройству согласно прилагаемой к нему инструкции
- 2** Connect input terminals to a 12V power source. Ladegeraet an 12V Spannungsquelle anschließen. Connecter a une source 12V. Conecte los terminales de entrada a una fuente de alimentaci6n de 12V. подключите входные клеммы зарядного устройства к источнику 12в напряжения (автомобильному аккумулятору)

- 3** Remove body pins and detach radio box cover. Abdeckung der RC-Box entfernen. Retirer les clips et le couvercle du boitier radio. Quitar las presillas y desmontar la tapa de la caja de radio. удалите зажимы чокерного замка и снимите крышку батарейного отсека
- 4** Remove body pins and detach radio box cover. Abdeckung der RC-Box entfernen. Retirer les clips et le couvercle du boitier radio. Quitar las presillas y desmontar la tapa de la caja de radio. удалите зажимы чокерного замка и снимите крышку батарейного отсека
- 5** Connect the charger connector to the receiver battery. Akku an das Ladegeraet anschließen. Connecter le connecteur de charge a la batterie. Conecte el conector del cargador a la bater(a del receptor. соедините разъемы батареи приемника с разъемами зарядного устройства

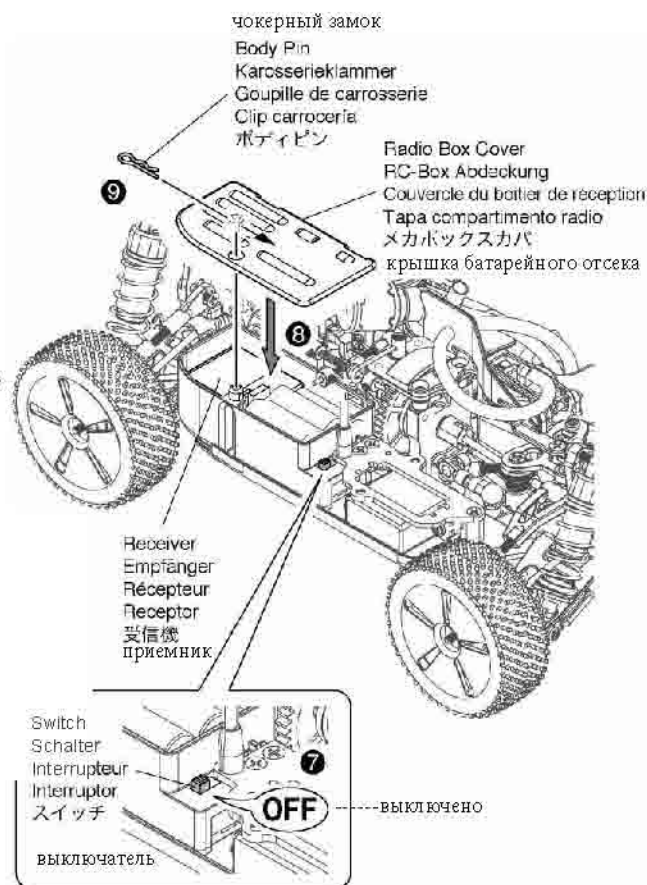


- 6 Charge according to charger's instructions
 Akku gemäß Anweisung laden
 Charger en se référant aux conditions de charge du chargeur
 Realice la carga siguiendo las instrucciones del cargador
 производите зарядку согласно инструкции к зарядному устройству

- Charge as per the currents below
 Wählen Sie folgende Ladestrome
 Charger en se référant au tableau ci dessous
 Realice la carga según la tabla inferior
 во время зарядки следите за зарядным током

	Charging Current (A) / Ladestrom (A) / ток зарядки Tension de charge / Corriente Carga (A) /
медленная зарядка (нормальная) Slow Charge / Normalladung / Charge lente / Carga lenta /	0.05 A
Fast Charge / Schnellladung / ускоренная зарядка Charge rapide / Carga rapida /	0.2 ~ 0.5 A

- 7 8 9 After charging is complete, make sure power switch is OFF then connect receiver to battery connector and attach the radio box cover and body pins
 Nach dem Ladevorgang, den Akku am Modell anschließen und die RC-Box Abdeckung wieder montieren
 Une fois la charge complète, vérifier que l'interrupteur soit sur OFF lorsque la batterie sera connectée au récepteur puis referme le couvercle de protection avec le clip
 Una vez completada la carga, asegúrese que el interruptor del modelo está en OFF, ahora conecte el receptor al conector de la batería, coloque la tapa del compartimento de radio y los clips
 после завершения зарядки батареи убедитесь в том, что выключатель находится в положении "выключено", затем подсоедините разъем батареи к разъему приемника и установите на место крышку батарейного отсека, зафиксируйте её зажимами чокерных замков.



Assemble in the specified order / In der angegebenen Reihenfolge zusammenbauen /
 Assemblez dans l'ordre indiqué / Realice el montaje en el orden indicado / собирайте строго в указанном порядке!

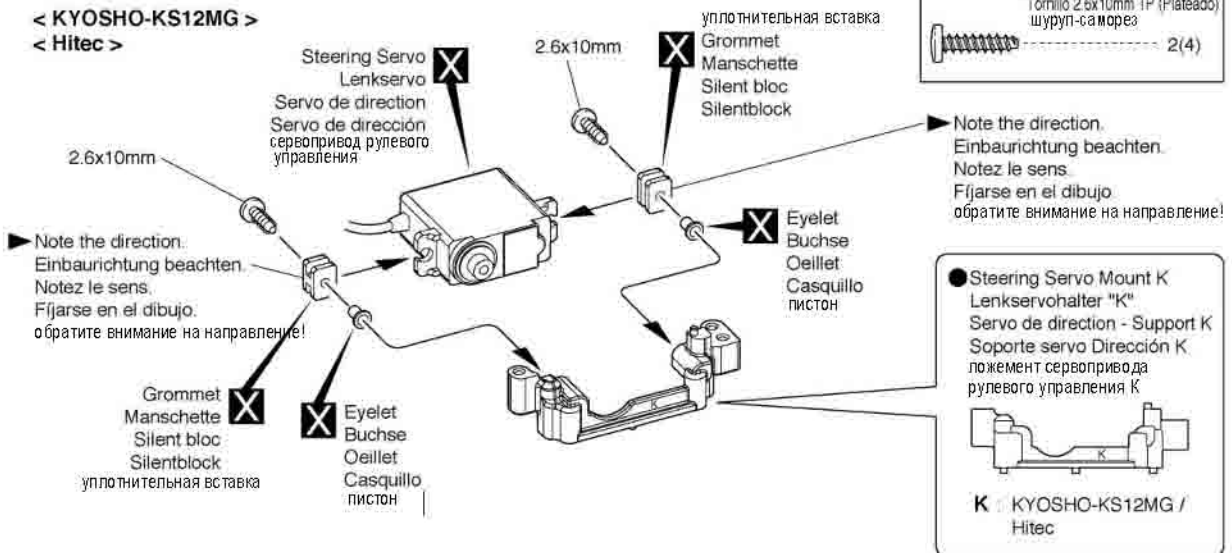
4 Installing Servos & Receiver Montage der Servos & des Empfängers Installation des servos et du récepteur Instalación servos y receptor установка сервоприводов и приемника

※ Pre-installed on Readysset. / Im ReadySet vormontiert. /
Pré-installé sur les Readysset. / Preinstalado en la versión Readysset.
※ в исполнении Readysset установка уже выполнена

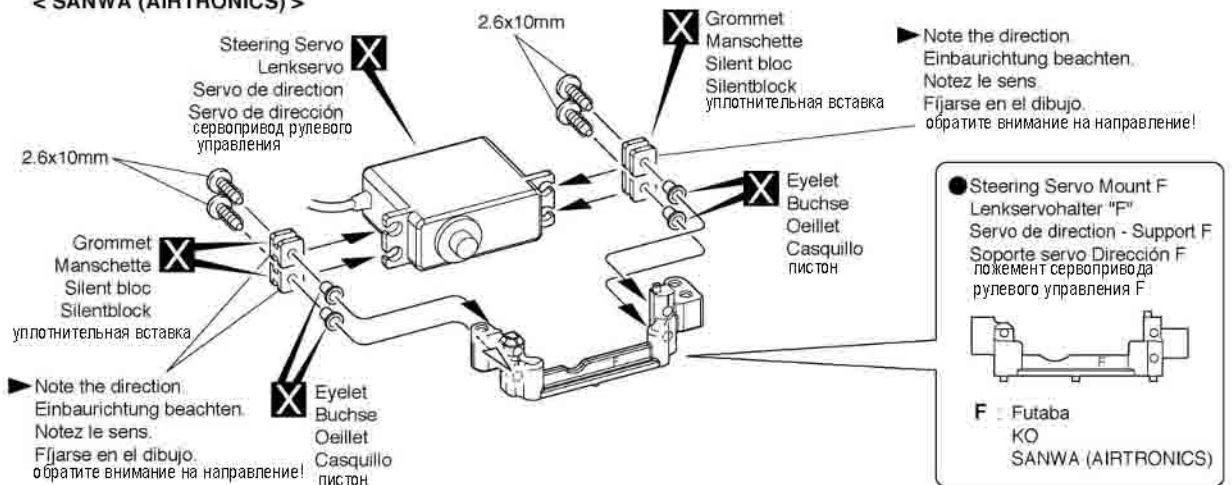
- ▶ Use servo mount to suit your servo brand.
Wählen Sie eine passende Servohalterung für Ihr Servo aus.
Montage selon la marque du servo utilisé.
Utilice el soporte de servo que se adapte a al servo de la marca adquirida.
применяйте крепления, которые соответствуют Вашим сервоприводам
- ▶ Use the special grommets and eyelets for each servo brand. (Some servo types may not be able to be used).
Verwenden Sie das Montagematerial, dass beim Servo mitgeliefert wird. (Prüfen Sie vorher, ob das Servo in das Modell passt!)
Utiliser les silent blocs adaptés au servo. (Certains type de servo ne peuvent être utilisés)
Utilice los silentblocks y casquillos según el servo que utilice. (Algunas marcas no los utilizan).
используйте вставки и проушины, специально предназначенные для сервоприводов различных брендов-изготовителей

Steering Servo / Lenkservo / сервопривод рулевого управления
Servo de direction / Servo de dirección /

< KYOSHO-KS12MG >
< Hitec >



< Futaba >
< KO >
< SANWA (AIRTRONICS) >

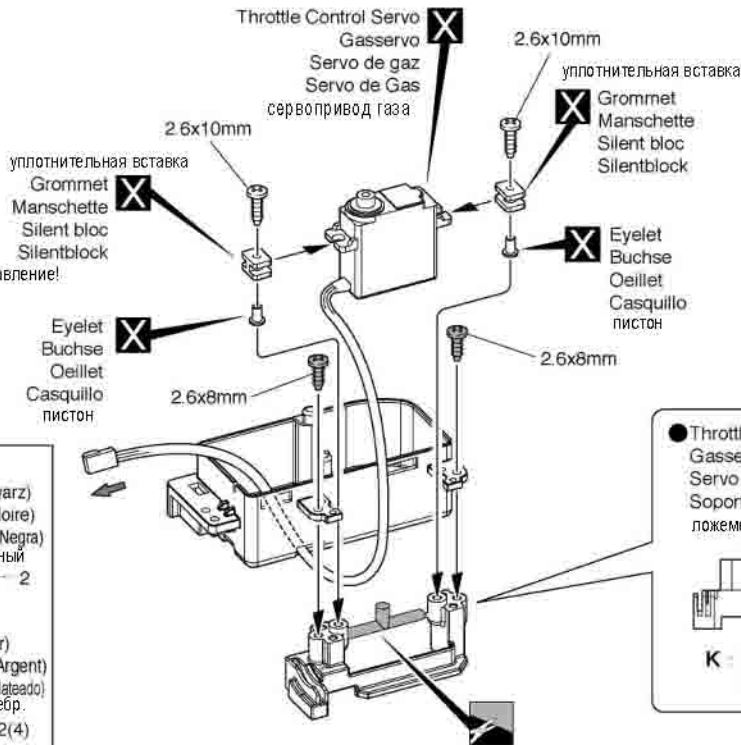


✗ Must be purchased separately! / Das Teil ist nicht im Bausatz enthalten! /
Doit être acheté séparément! / Debe comprarse por separado. / приобретается дополнительно

Throttle Control Servo / Gasservo /
Servo de gaz / Servo de Gas / сервопривод газа

< KYOSHO-KS12MG >
< Hitec >

► Note the direction.
Einbaurichtung beachten.
Notez le sens.
Fijarse en el dibujo.
обратите внимание
на направление!



► Note the direction.
Einbaurichtung beachten.
Notez le sens.
Fijarse en el dibujo.
обратите внимание
на направление!

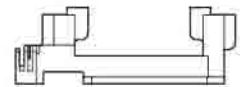
2.6 x 8mm TP Screw (Black)
LK Treibschraube (Schwarz)
Vis TP 2.6x8mm (Noire)
Tornillo 2.6x8mm TP (Negro)
шуруп-саморез черный

2.6 x 10mm TP Screw (Silver)
LK Treibschraube (Silber)
Vis TP 2.6x10mm (Argent)
Tornillo 2.6x10mm TP (Plateado)
шуруп-саморез серебр.

2 (4)

2 (4)

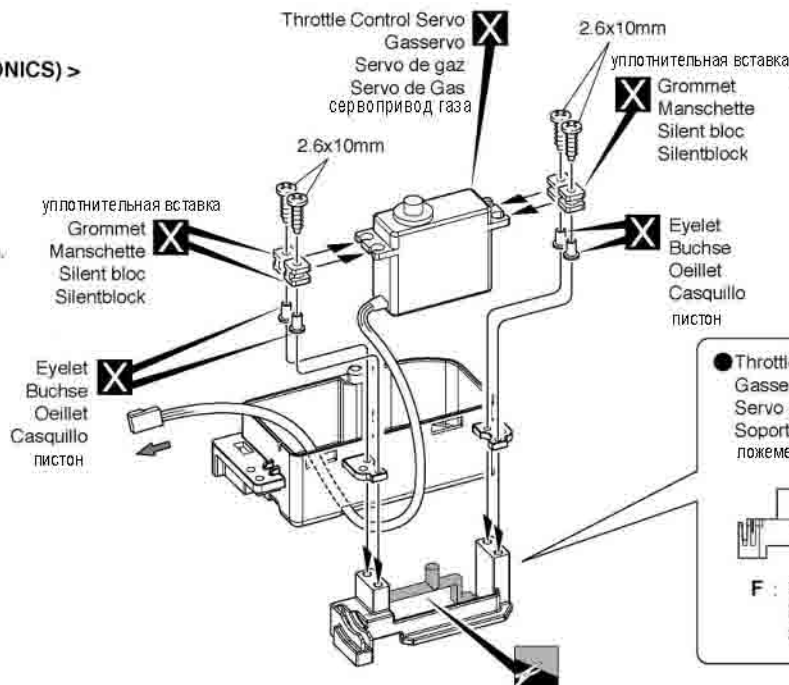
● Throttle Servo Mount K
Gasservohalter "K"
Servo de gaz - Support K
Soporte Servo Gas K
пожемент сервопривода газа K



K : KYOSHO-KS12MG /
Hitec

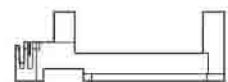
< Futaba >
< KO >
< SANWA (AIRTRONICS) >

► Note the direction.
Einbaurichtung beachten.
Notez le sens.
Fijarse en el dibujo.
обратите внимание
на направление!



► Note the direction.
Einbaurichtung beachten.
Notez le sens.
Fijarse en el dibujo.
обратите внимание
на направление!

● Throttle Servo Mount F
Gasservohalter "F"
Servo de gaz - Support F
Soporte Servo Gas F
пожемент сервопривода газа F



F : Futaba
KO
SANWA (AIRTRONICS)

✗ Must be purchased separately! / Das Teil ist nicht im Bausatz enthalten! /
Doit être acheté séparément! / Debe comprarse por separado. / приобретается дополнительно

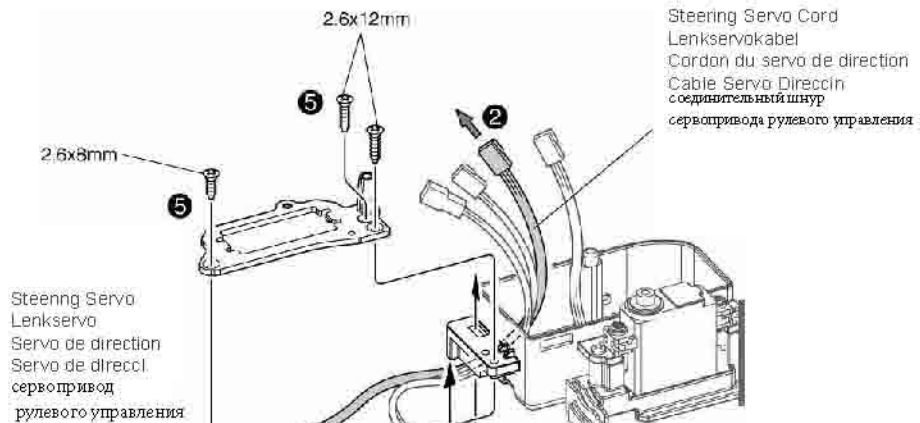
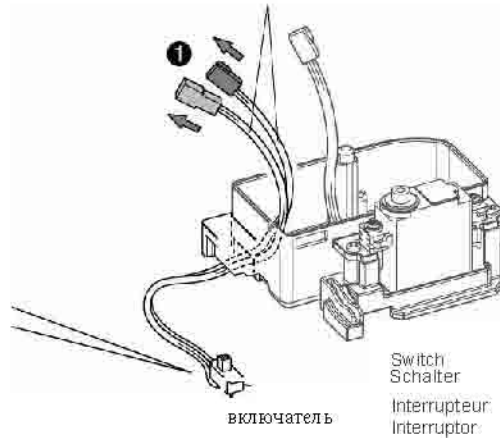
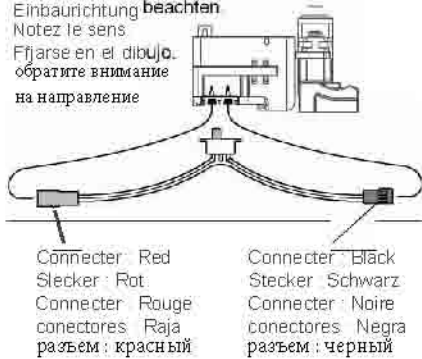
✂ Cut off shaded portion. / Schneiden Sie die schraffierten Flächen heraus. /
Coupez la partie grisée. / Corte la zona oscurizada. / обрежьте заштрихованные части

Radio Box (1) / RC-Box (1) /
 Boîtier radio (1) / Compartimento Radio (1) / отсек радиуправления



Switch Cord
 Schalterkabel
 Cordon d'interrupteur
 Cable interruptor
 соединительный шнур выключателя

► Note the direction
 Einbaurichtung **beachten**
 Notez le sens
 Fijarse en el dibujo.
 Обратите внимание
 на направление



2.6 x 8mm TP FH Screw
 SK Treibschraube
 Vis TP FH 2.6x8mm
 Tornillo 2.6x8mm TP FH

1
 шуруп-саморез
 с плоской головкой

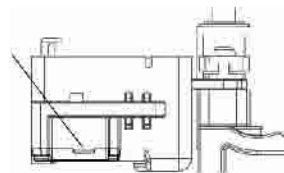
2.6 x 12mm TP F", Screw
 SK Treibschraube
 Vis TP FH 2.6x12mm
 Tornillo 2.6x12mm TP FH
 TPナラビス

2
 шуруп-саморез
 с плоской головкой

2 x 6mm TP Screw
 UK Treibschr
 Vis TP 2x6mm
 Tornillo 2x6mm TP

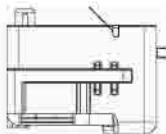
2
 шуруп-саморез

► Pass steering servo cord
 through here
 Kabel des Lenkservos hier
 durchfuehren.
 Passer au travers le cordon
 du servo de direction
 Pase el cable del servo de
 direcci6n por el lugar indicado.
 протяните соединительный шнур
 сервопривода рулевого управления
 через указанное отверстие



Radio Box (2) / RC-Box (2) /
Boîtier radio (2) / Compartimento Radio (2) / отсек радиоуправления

- Pass antenna cord through gap
Antenne hier durchfuehren
Passer l'antenne à travers le trou.
Pase el cable de antena por el
lugar indicado.
пропихните провод антенны
через указанное отверстие

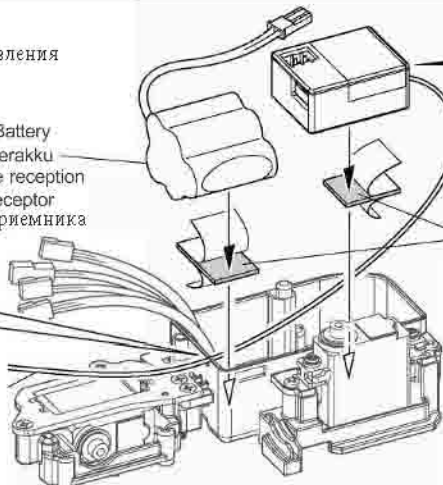


Antenna Cord
Antennenkabel
Fil d'antenne
Cable antena
провод антенны

Receiver Battery
Empfaengerakku
Batterie de reception
Bateria Receptor
батарея приемника

Receiver
Empfänger
Récepteur
Receptor
приемник

Double-sided Tape
Doppelseitiges Klebeband
Adhésif double face
Cinta de doble cara
двусторонняя
клеящая лента



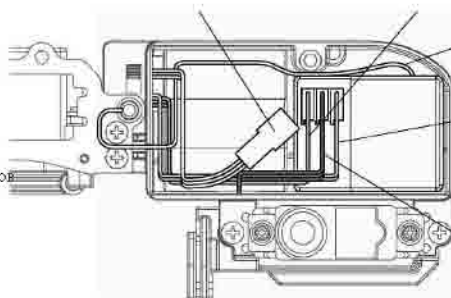
- Connect as per radio instruction manual.
Schließen Sie die Servos gemäß der
Bedienungsanleitung Ihrer RC-Anlage an.
Branchez selon la notice de la radio.
Conecte siguiendo las instrucciones del
manual del equipo de radio.
подключите как указано в инструкции
по эксплуатации радиоуправления

Switch Cord (Connector: Red)
Schalterkabel (Stecker: Rot)
Cordon d'interrupteur (Connector: Rouge)
Cable Interruptor (connector: Rojo)
соединительный кабель выключателя
(красный разъем)

Steering Servo Cord
Kabel Lenkservo
Cordon du servo de direction
Cable Servo Dirección
соединительный кабель
сервопривода рулевого
управления

Antenna Cord
Antennenkabel
Fil d'antenne
Cable antena
провод антенны

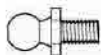
- Refer to diagram on right for cord layout.
Kabel verlegen, wie dargestellt.
Se referer au schema de droite pour le cablage.
Fíjese en el dibujo para realizar las conexiones
для правильной укладки соединительных проводов
см. рисунок справа



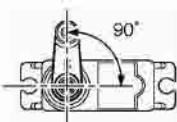
Switch Cord (Connector: Black)
Schalterkabel (Stecker: Schwarz)
Cordon d'interrupteur (Connector: Noire)
Cable Interruptor (connector: Negro)
соединительный кабель выключателя
(черный разъем)

Throttle Servo Cord
Kabel Gasservo
Cordon du servo de gaz
Cable Servo Gas
соединительный кабель
сервопривода газа

⑭ 4.8mm Pillow Ball
Kugelschraube
Rotule 4.8mm
Ròtula 4.8mm
шаровая опора



Steering Servo
Lenkservo
Servo de direction
Servo de dirección
сервопривод рулевого
управления



- Use servo horn to suit your servo brand.
Servohorn gemäß dem verwendeten Servo wählen.
Utiliser le sauto-servo adapte au servo utilise.
Utilice el horn que se adapte a su servú
применяйте качалки, которые подходят к
Вашему типу сервоприводов



KYOSHO KS12MG
Hitec



Futaba



KO
SANWA (AIRTRONICS)

Antenna Cord
Antennenkabel
Fil d'antenne
Cable antena
провод антенны

Antenna Pipe
Antennenrohr
Tube d'antenne
Tubo Antena
трубка антенны

Hook Pin
Sicherungsklammer
Clips de carrosserie
Presilla
КЛИПСА

- Before pushing together,
make sure switch is OFF.
Vor Anschluss, den Schalter
in Position AUS stellen.
Avant de les connecter
vérifier que l'inter est sur OFF.
Antes de conectarlos,
asegúrese que el interruptor
está en OFF.
перед соединением разъемов
убедитесь, что питание выключено



- Use the screw included with the servo
Schraube aus dem Servo verwenden!
Utiliser la vis incluse avec le servo.
Utilice el tornillo incluido en el servú
используйте винты,
которые прилагаются к сервоприводам

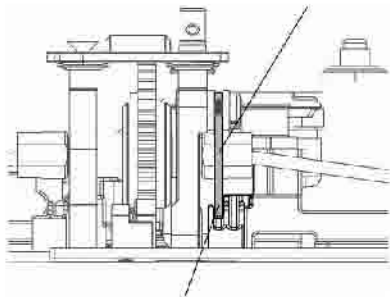
приобретается дополнительно
Must be purchased separately / Das Teil ist nicht im Bausatz enthalten!
Doit être acheté séparément / Debe comprarse por separado.

обратите особое внимание!
Pay close attention here! / Vorsicht! Wichtiger Hinweis!
Atención! ¡Importante! / Preste atención!

Radio Box (3) / RC-Box (3) /
Boitier radio (3) / Compartimento Radio (3) / отсе́к радиоуправления

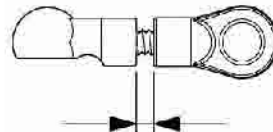
< Left View >
< Ansicht von links >
< Vue de gauche >
< Vista desde la izquierda >
< вид слева >

тормозной диск
Brake Disk
Brems Scheibe
Disque de frein
Disco Freno

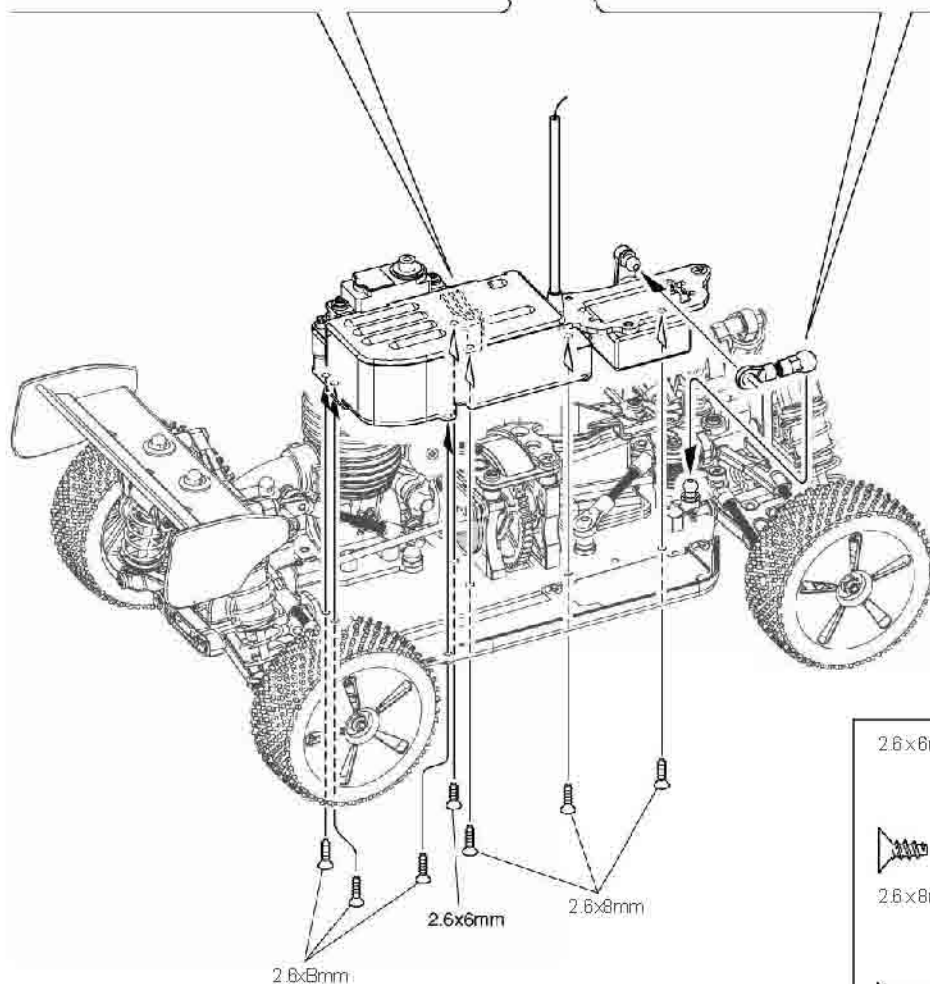


▶ Assemble brake disk so it fits into this slot.
Brems Scheibe muss in dem Spalt sitzen.
Assembler le disque de frein et le rentrer dans cet espace.
Instale el disco de freno de manera que encaje en la ranura.
собирайте тормозной диск так, чтобы он входил в посадочное отверстие.

▶ Assemble according to the guide below for your servo.
Gestaenge je nach verwendetem Servo justieren.
Assembler selon la marque des servos.
Realice la instalaci3n fijandose en la tabla inferior.
собирайте согласно указаниям ниже для Вашего типа сервопривода.



KYOSHO.KS12MG	approx. 5mm / ca. 5mm / прибл.5мм environ 5mm / aprox. 5mm / т.д.5мм
Hitec	approx. 5mm / ca. 5mm / прибл.5мм environ 5mm / aprox. 5mm /
Futaba	approx. 3mm / ca. 3mm / прибл.3мм environ 3mm / aprox. 3mm /
KO	approx. 3mm / ca. 3mm / прибл.3мм environ 3mm / aprox. 3mm /
SANWA (AIATAONICS)	approx. 3mm / ca. 3mm / прибл.3мм environ 3mm / aprox. 3mm / т.д.3мм



- 2.6x6mm TP FH Screw
SK Treibschraube
Vis TP FH 2.6x6mm
Tornillo 2.6x6mm TP FH
TP шуруп-саморез с плоской головкой 1
- 2.6x8mm TP FH Screw
SK Treibschraube
Vis TP FH 2.6x8mm
Tornillo 2.6x8mm TP FH
TP шуруп-саморез с плоской головкой 6

5 Throttle Linkages Gasgestänge Tringlerie de gaz Varillaje de gas Тяги газа

2.6 x 10mm TP Screw (Silver)
LK Treibschra (Silber)
Vis TP 2.6x8mm (Argent)
Tornillo 2.6x8mm TP
(Plateado)
шуруп-саморез
серебр. ----- 2

175 Eyelet (Silver)
Buchse (Silber)
Oeillet (Argent)
Casquillo (Plateado)
пистон серебр. ----- 2

140 Linkage Stopper
Stellring
Bague d'arrêt de tringlerie
Gestängestellung
кнопка
стопор тяги ----- 3

3 x 3mm Set Screw
Gewindestift
Vis BTR 3x3mm
Prisionero 3x3mm
винт-фиксатор ----- 3

213 Linkage Spring (S)
Gestänge Feder (S)
Ressort Tringlerie (S)
Muelle Gas (S)
пружинка тяги короткая ----- 1

214 Linkage Spring (L)
Gestänge Feder (L)
Ressort Tringlerie (L)
Muelle Gas (L)
пружинка тяги длинная ----- 2

172 Throttle Linkage Rod
Drosselgestaenge
Tringlerie de gaz
Varilla de gas
стержень тяги газа ----- 1

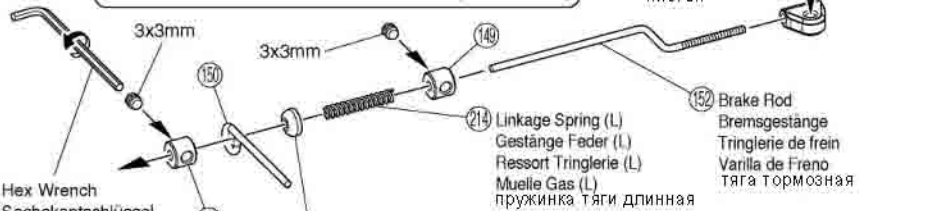
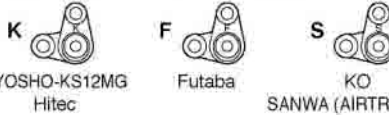
152 Brake Rod
Bremsgestänge
Tringlerie de frein
Varilla de freno
тяги тормозная ----- 1

241 1.5mm O-ring
O-Ring
Joint thorique
Junta Tórica
силиконовое кольцо ----- 1

145 1.5mm Washer
Scheibe
Rondelle 1.5mm
Arandela 1.5mm
шайба ----- 1

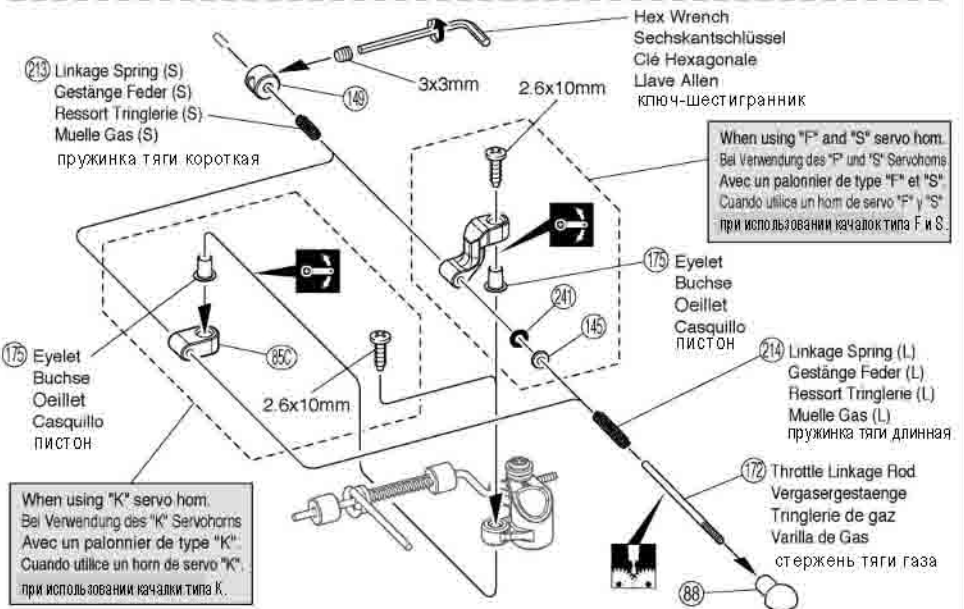
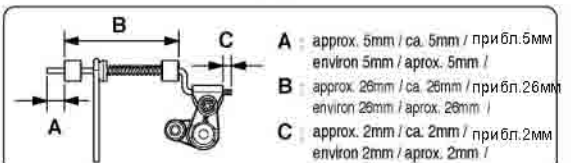
※Pre-installed on Readysset. / Beim ReadySet vormontiert. /
Pré-installé sur les Readysset. / Preinstalado en la versión Readysset.
в исполнении Readysset уже установлены

► Use servo horn to suit your servo brand.
Servohorn gemäß dem verwendeten Servo wählen.
Utiliser le sauve-servo adapté au servo utilisé.
Utilice el horn que se adapte a su servo.
применяйте качалки, которые подходят к Вашим сервоприводам



Hex Wrench
Sechskantschlüssel
Clé Hexagonale
Llave Allen
ключ-шестигранник

► Note the direction.
Einbaurichtung beachten.
Notez le sens.
Fijarse en el dibujo.
обратите внимание
на направление

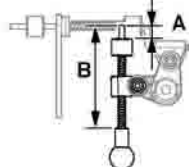
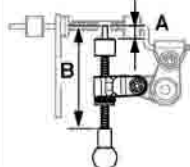


When using "K" servo horn.
Bei Verwendung des "K" Servohorns
Avec un palonnier de type "K".
Cuando utilice un horn de servo "K".
при использовании качалки типа К.

When using "F" and "S" servo horn.
Bei Verwendung des "F" und "S" Servohorns
Avec un palonnier de type "F" et "S".
Cuando utilices un horn de servo "F" y "S".
при использовании качалок типа F и S.

When using "F" and "S" servo horn.
Bei Verwendung des "F" und "S" Servohorns
Avec un palonnier de type "F" et "S".
Cuando utilice un horn de servo "F" y "S".
при использовании качалок типа F и S.

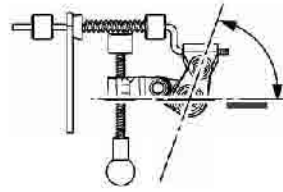
When using "K" servo horn.
Bei Verwendung des "K" Servohorns
Avec un palonnier de type "K".
Cuando utilice un horn de servo "K".
при использовании качалки типа К.



A : прил. 1mm
approx. 1mm
ca. 1mm
environ 1mm
aprox. 1mm
約1mm
B : прил. 26mm
approx. 26mm
ca. 26mm
environ 26mm
aprox. 26mm
約26mm

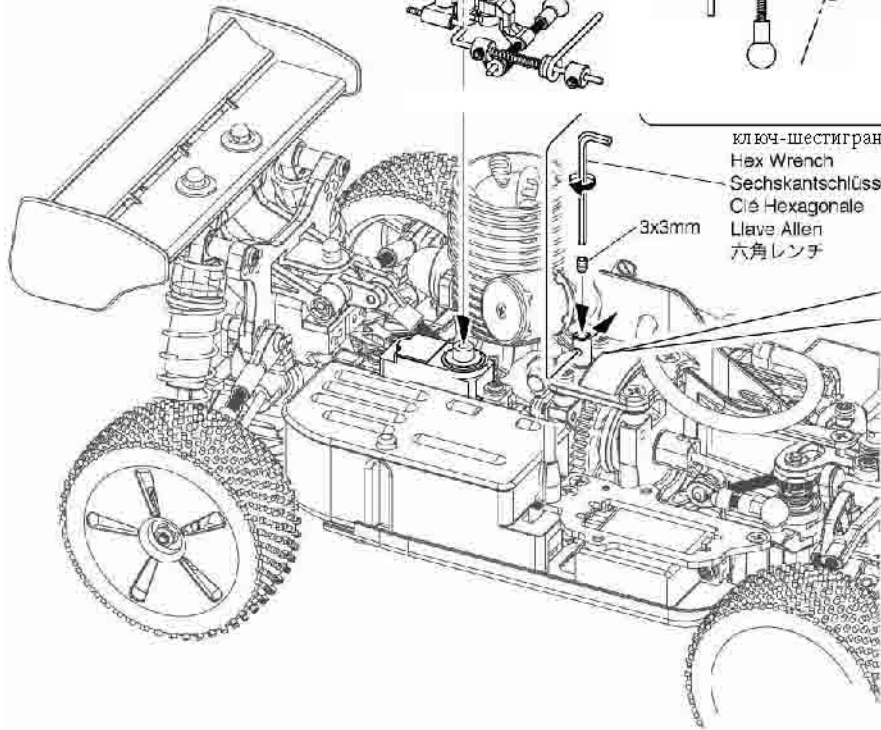
► Ensure smooth, non-binding movement when assembling. / Das Teil muß sich leicht bewegen lassen. / при сборке убедитесь
La pièce doit pouvoir pivoter autour de la vis. / Asegúrese que la pieza se mueva suavemente. / в плавном и свободном ходе. ► Apply grease. / Fetten. / применяйте
Graissee. / Aplicar grasa. консистентную смазку

Use the screw included with the servo
 Schraube aus dem Servo verwenden!
 Utiliser la vis incluse avec le servo
 Utilice el tornillo incluido en el servo
 используйте винты, которые прилагаются к сервоприводу



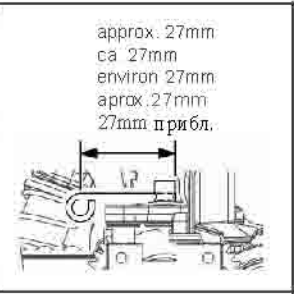
- approx. 70° Servo Horn (F,S)
- ca. 70° Servohorn (F,S)
- environ 70° Palonnier de servo (F,S)
- aprox. 70° Horn servo (F,S)
- прибл. 70° качалки типа F,S

- approx. 80° Servo Horn (K)
- ca. 80° Servohorn (K)
- environ 80° Palonnier de servo (K)
- aprox. 80° Horn servo (K)
- прибл. 80° качалка типа K



ключ-шестигранник
 Hex Wrench
 Sechskantschlüssel
 Clé Hexagonale
 Llave Allen
 六角レンチ

3x3mm



approx. 27mm
 ca. 27mm
 environ 27mm
 aprox. 27mm
 27mm прибл.



3x3mm Set Screw
 Gewindestift
 Vis BTA 3x3mm
 Prisionero 3x3mm
 винт-фиксатор

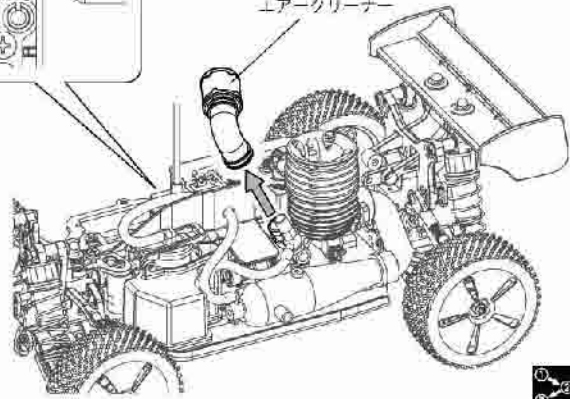
6 Check the Throttle überprüfen Sie die Gasfunktion Verifier la commande d'acceleration Comprobaci6n de la aceleraci6n проверка работы газа

**For ARR, refer to transmitter manual! Bei ARR-Vet910n Hinweis zum Sender beachten!
 Pour les version ARR se referer à la notice!
 Lea el manual de instrucciones de la emisora para la version ARR
 в исполнении ARR см. инструкцию к радиоуправлению!**

- ▶ Check according to steps 1 - 7
 Befolgen Sie die Schritte 1-7
 Se referer au etape 1 à 7 pour verifier
 Compruebe siguiendo los pasos del 1-7
 проверьте поэтапно 1-7
- ① Switch transmitter ON, then the receiver:
 Erst den Sender, dann den Empfänger einschalten.
 Mettre sur ON l'interrupteur, puis le recepteur
 включите сначала передатчик, а затем приемник
- ② Remove the air cleaner
 Luftfilter entfernen
 Retirer le filtre à air
 Desmonte el filtro de aire
 снимите воздушный фильтр



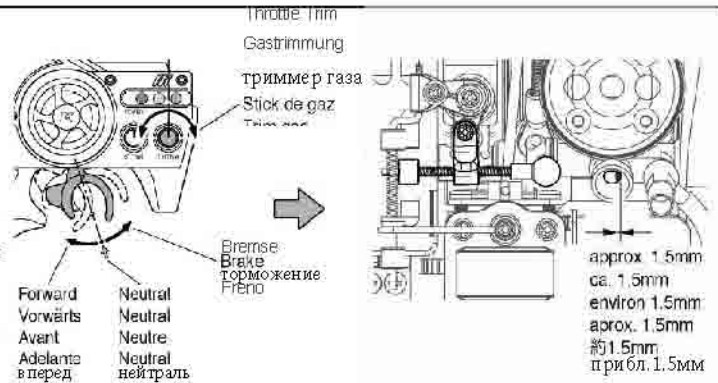
воздушный фильтр
 Air Cleaner
 Luftfilter
 Filtre à air
 Filtor de aire
 エアークリーナー



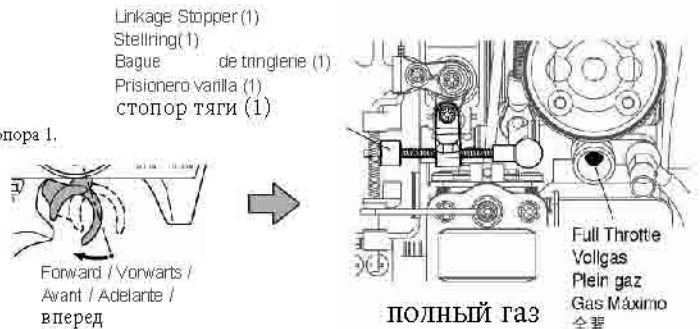
X Must be purchased separately! / Das Teil ist nicht im Bausatz enthalten!
 DoR être acheté séparément! / приобретается дополнительно.

X Assemble strictly in the specified order! / **собирайте строго в указанном порядке!**
 Assemble in the specified order. / In der angegebenen Reihenfolge zusammenbauen.
 Assemblaz dans l'ordre indique! / Realice al montajar en el orden indicado.

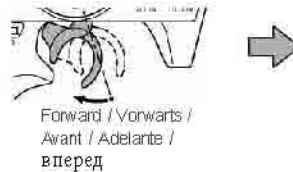
- 3 With throttle trigger in the neutral position, adjust throttle trim so carburettor is open 1.5mm.
 Wenn der Gashebel auf neutral steht, muss der Vergaserspalt 1,5 mm betragen.
 Avec la gachette au neutre, ajuster le trim de gaz afin d'ouvrir le carburateur à 1,5mm.
 Con el gatillo de gas en la posición neutral, ajuste el trim de gas para que el carburador abra 1.5mm.
 Когда курок газа находится в нейтральной позиции, отрегулируйте положение триммера газа так, чтобы дроссельная заслонка была открыта на 1.5мм.



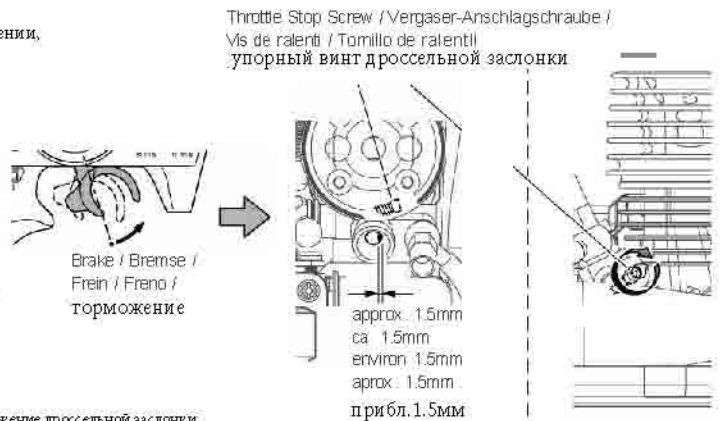
- 4 If carburettor doesn't open completely when throttle trigger is pulled, adjust linkage stopper (1).
 Falls sich der Vergaser nicht vollständig öffnet, obwohl der Gashebel auf Vollgas steht, das Gestänge (1) nachjustieren.
 Si le carburateur ne s'ouvre pas complètement lorsque la gachette d'accélération est actionnée, ajuster alors la bague de la tringlerie.
 Si el carburador no abre completamente al apretar el gatillo de gas, ajuste el prisionero (1) если карбюратор не открывается полностью при полном нажатии на курок, отрегулируйте положение стопора 1.



- "If servo moves in opposite direction, check servo reverse switch. (For ARR, refer to your manual).
 "Falls sich das Servo in die falsche Richtung dreht, Servo Reverse am Sender aktivieren.
 "Si la commande de servo est inversée, vérifier l'inverseur de servo (ARR, cf notice de la radio).
 "Si el servo se mueve en dirección opuesta, compruebe el interruptor de inversión. (Para la versión ARR consulte el manual).
 если сервопривод движется в противоположном направлении, проверьте положение переключателя реверса. (в исполнении ARR обратитесь к инструкции, прилагаемой к Вашему радиоуправлению)

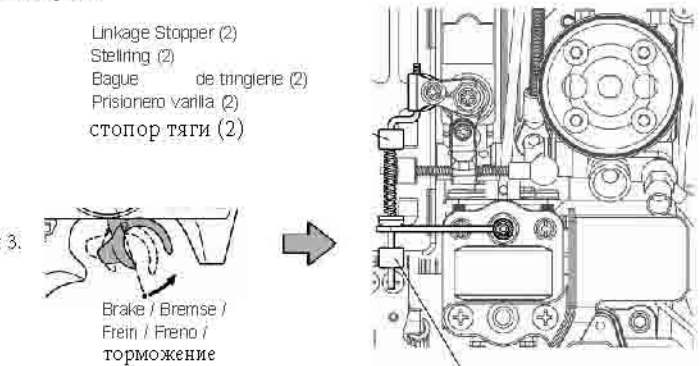


- 5 When throttle trigger is pushed to brake position, if the carburettor closes smaller than 1.5mm, adjust throttle stop screw clockwise.
 Wenn der Gashebel in Bremsposition geschoben wird, muss der Vergaserspalt von 1,5 mm offen bleiben, andernfalls Vergaser nachjustieren.
 Lorsque la commande de gaz est position de frein et que le carburateur est ouvert en dessous de 1,5mm, ajuster alors dans le sens des aiguille d'une montre la vis de ralenti.



- Cuando el gatillo de gas es empujado a la posición de freno, si el carburador se cierra mas de 1.5mm, apriete el tornillo de ralenti.
 когда курок газа переведен в позицию торможения, проверьте положение дроссельной заслонки. Если она закрыта более чем на 1.5мм, поверните винт упора по часовой стрелке.

- Check brake works when throttle trigger is pushed forward. Adjust linkage stopper (2) and (3).
 Bremskraft pruefen und mit den Stelling (2) und (3) justieren.
 6 Verifier le bon fonctionnement du frein. Ajuster si nécessaire les bague (2) et (3).
 Compruebe que el freno funciona al empujar el gatillo de gas. Ajuste los prisioneros (2) y (3).
 проверьте работу тормозов, отжав курок вперед.
 При этом отрегулируйте положение стопоров 2 и 3.



- Switch receiver OFF, then the transmitter.
 7 Empfaenger ausschalten, dann den Sender ausschalten.
 Mettre sur OFF le recepteur, puis la radiocommande.
 Desconecte el receptor y luego la emisora.
 выключите сначала приемник, затем передатчик!



Assemble in the specified order. / in der angegebenen Reihenfolge zusammenbauen. / Assemblez dans l'ordre indiqué / Realice el montaje en el orden indicado / собирайте строго в указанном порядке!

7 Applying Air Cleaner Oil Luftfiltereinsatz oelen

Appliquer de l'huile sur le filtre à air

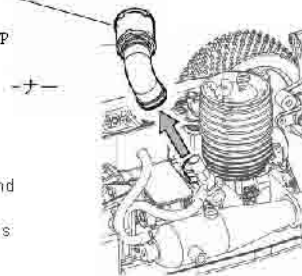
Aplicacion del Aceite limpiador de Filtro

применение специального масла для воздушного фильтра

- ▶ Detach the air cleaner and apply air cleaner oil
Luftfilter vom Motor demontieren.
Retirer le filtre à air et appliquez de l'huile dessus.
Desmonte el filtro de aire y aplique aceite limpiador
отсоедините воздушный фильтр и пропитайте фильтрующий элемент спецмаслом

- 1 Detach the air cleaner
Luftfilter demontieren.
Retirer le filtre à air.
Desmonte el filtro
отсоедините воздушный фильтр

Air Cleaner
Luftfilter
Filtre à air
Filtro de a
воздушный фильтр



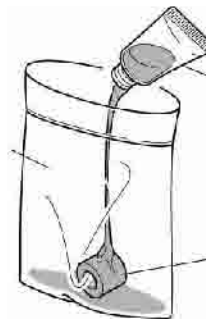
Put the air cleaner in a plastic bag (e.g. parts bag) and add a few drops of air cleaner oil.

Ein paar Tropfen Luftfilteröl auf den Schaumstoff geben und den Schaumstoffeinsatz in einen Plastikbeutel legen!

- 2 Mettre le filtre à air dans un sac plastique et mettre quelques gouttes d'huile dans le sac.
Coloque el filtro en una bolsa plastica (ej. bolsa de piezas) y añada unas gotas de aceite limpiador.

поместите фильтрующий элемент в пластиковый пакет (например, пакет, в котором хранились части модели) и добавьте несколько капель спец. масла

Parts Bag
Plastikbeutel
Sac plastique
Bolsa de piezas
пластиковый пакет



специальное масло для воздушного фильтра

Air Cleaner Oil
Luftfilteröl
Huile de filtre à air
Aceite

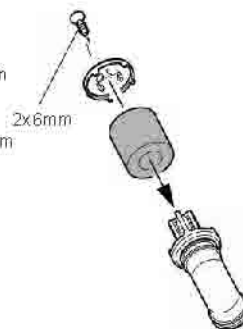
фильтрующий элемент

Air Cleaner
Luftfilter
Filtre à air
Filtro de aire

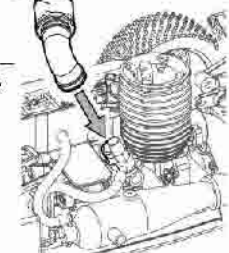
- 3 Jetzt das Öl sorgfältig in den Schaumstoffeinsatz einmassieren.
Malaxer le filtre dans le sac afin de l'imbibber d'huile.
Asegúrese que el filtro absorbe el aceite
тщательно разомните фильтрующий элемент так, чтобы масло впиталось внутрь него

- 0 Re-assemble the air cleaner with the 2x6mm screw and then attach to the carburettor.
соберите воздушный фильтр заново и тщательно закрутите 2x6мм крепежный винт

Luftfilter wieder zusammenbauen, mit der 2x6 mm Schraube sichern und auf dem Vergaser montieren.
Re-assemble le filtre à air avec les vis de 2x6mm puis le fixer au carburateur.
Vuelva a montar el filtro de aire con el tornillo 2x6mm y vuelva a colocar el carburador.



Air Cleaner
Luftfilter
Filtre à air
Filtro de aire
エアークリーナー
воздушный фильтр



2x6mm: TP FIH Screw
SK Treibschraube
Vis TP FIH 2x6mm
Tornillo 2x6mm TP FIH



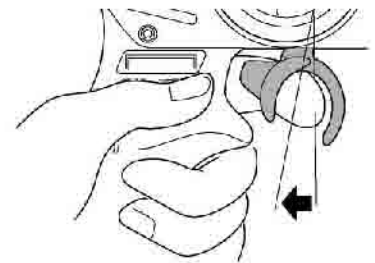
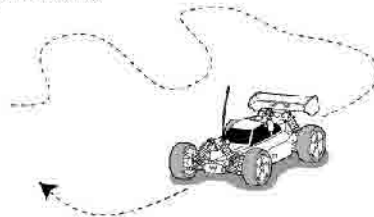
-----1



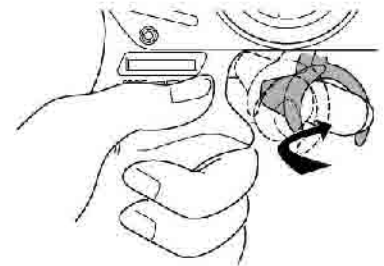
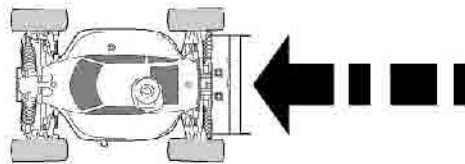
- 1** Hold your elbows in and keep the transmitter antenna pointing straight up.
Lassen Sie die Arme leicht angewinkelt und halten Sie die Senderantenne etwa senkrecht nach oben.
Toujours faire attention à garder l'antenne radio pointée vers le haut.
Sujete bien la emisora con la antena posicionada verticalmente.
держите свои локти прижатыми и направьте антенну передатчика прямо и вверх



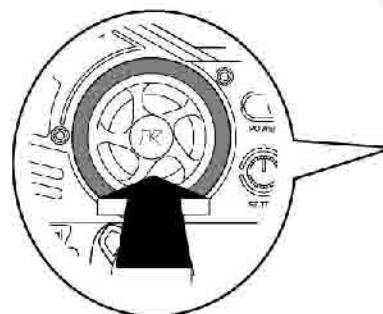
- 2** Squeeze the throttle trigger gently and steer the car to the left and right.
Geben Sie langsam Gas und gewöhnen Sie sich an das Lenkverhalten Ihres Modells.
Accélérez doucement et effectuez des virages gauche/droite.
Apriete suavemente el gatillo de gas y mueva el volante hacia la derecha y la izquierda
нажимайте на курок газа аккуратно и плавно, при этом поворачивайте машину вправо-влево



- 3** Squeeze the throttle trigger gently and release. Repeat this motion to control speed
Geben Sie stoßweise Gas, um sich an die Beschleunigung des Modells zu gewöhnen.
Effectuez à répétition pour vous entraînez des accélérations et freinages.
Empuje suavemente el gatillo de gas y suéltelo. Repita este ejercicio varias veces.
мягко нажмите на курок газа и отпустите, повторите это движение, чтобы научиться контролировать скорость машины



- 4** If you are of unsure of the steering direction, practice with the transmitter facing towards you.
Gewöhnen Sie sich an die Lenkrichtung am Sender, wenn das Modell auf Sie zu fährt.
Si vous rencontrez des problèmes pour utiliser le volant radio, essayez de positionner le volant face à vous.
Coloque la emisora tal y como muestra el dibujo hasta que adquiera confianza.
если Вы не уверены в направлении руления, попрактикуйтесь в этом, повернув передатчик лицевой стороной к себе

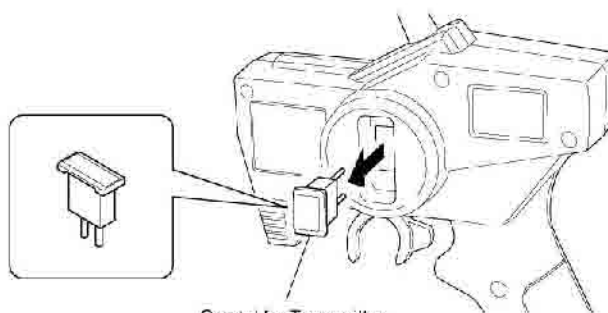


Changing Crystal
Quarzwechsel
Changer sa fréquence
Cambio de cristales
замена кварца

※For ARR version, please refer to your transmitter's instruction manual.
Bei der ARR-Version die Hinweise des Senderherstellers beachten.
Pour les version ARR, se référer à la notice de votre radiocommande.
Lea el manual de instrucciones en la versión ARR.
в исполнении ARR, пожалуйста, обратитесь к инструкции к Вашему передатчику!

- By using optional Crystal Set (No. MZW3-1B ~ 6B), more than two cars can run at the same time if frequency (band) numbers are different.
Durch den Einsatz verschiedener Quarze, können mehrere Modelle gleichzeitig betrieben werden (Best-Nr. MZW-03-1B bis -6B).
Si plusieurs voitures roulent en même temps, s'assurer que les fréquences ne soient pas identiques. Pour cela, se procurer en option des fréquences différentes (Réf. MZW3-1B-6B).
Puede competir con varios modelos al mismo tiempo utilizando los cristales opcionales (No. MZW3-1B ~ 6B).
используя комплект Кварц № MZW3-1B ~ 6B (поставляется как опция), Вы можете запускать одновременно 2 автомобиля и более, если частота работы этих Кварцев будет различной!

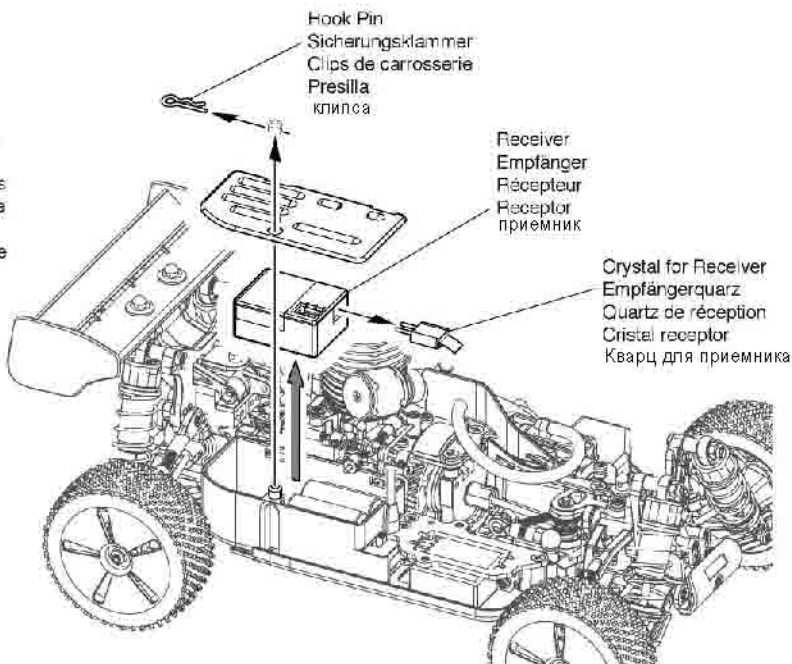
Transmitter / Sender / передатчик
Radiocommande / Emisora /



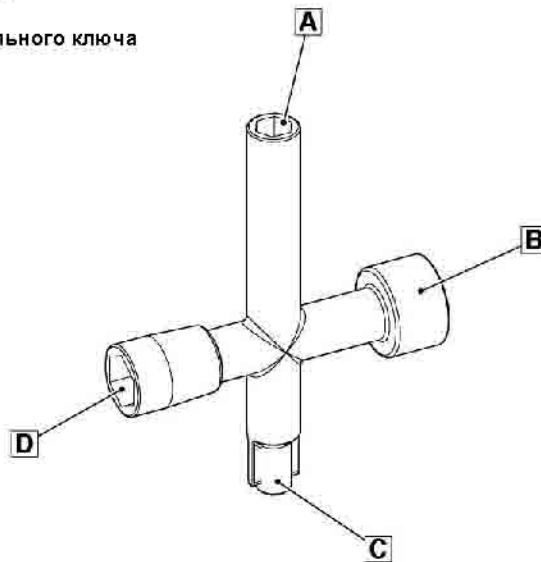
Crystal for Transmitter
Senderquarz
Quartz d'émission
Cristal emisora
Кварц для передатчика

Chassis / Das Chassis /
Châssis / Receptor / шасси

- The transmitter and receiver crystals should always be used together.
Sender und Empfänger müssen stets den gleichen Kanal haben.
S'assurer que la fréquence du châssis soit toujours identique à la fréquence de la radiocommande.
Instale los cristales asegurándose que son de la misma frecuencia.
Кварцы передатчика и приемника (из комплекта) всегда должны использоваться совместно!



Using Wrench Tool
 Der Einsatz des Kreuzschlüssels
 Utilisation de la clé en croix
 Llave de cruz
 использование универсального ключа



A : For 3mm Nuts
 Für 3 mm Muttern
 Pour écrous de 3mm
 Para tuercas 3mm
 для 3мм гаек

For replacing wheels and shock units. (P.36, 37)
 Für Montagearbeiten an den Rädern und Stoßdämpfern (Seite 36 & 37)
 Pour remplacer les jantes et pièces d'amortisseurs (P.36 / P.37).
 Para cambio de ruedas y amortiguadores (P.36, 37)
 для замены колес и амортизаторов (стр.29, 30 инструкции)

B : For Flywheel Nut
 Für Schwungradscheibe
 Pour écrou de volant moteur
 Para tuerca volante de inercia
 для гайки маховика

For detaching or attaching the flywheel nut when disassembling or re-assembling the engine.
 Passend für die Mutter der Schwungradscheibe.
 Pour détacher ou attacher l'écrou du volant moteur lors de l'assemblage ou le démontage du moteur.
 Para montar o desmontar la tuerca del volante de inercia al instalar el motor.
 для откручивания и закручивания гайки маховика при сборке-разборке двигателя

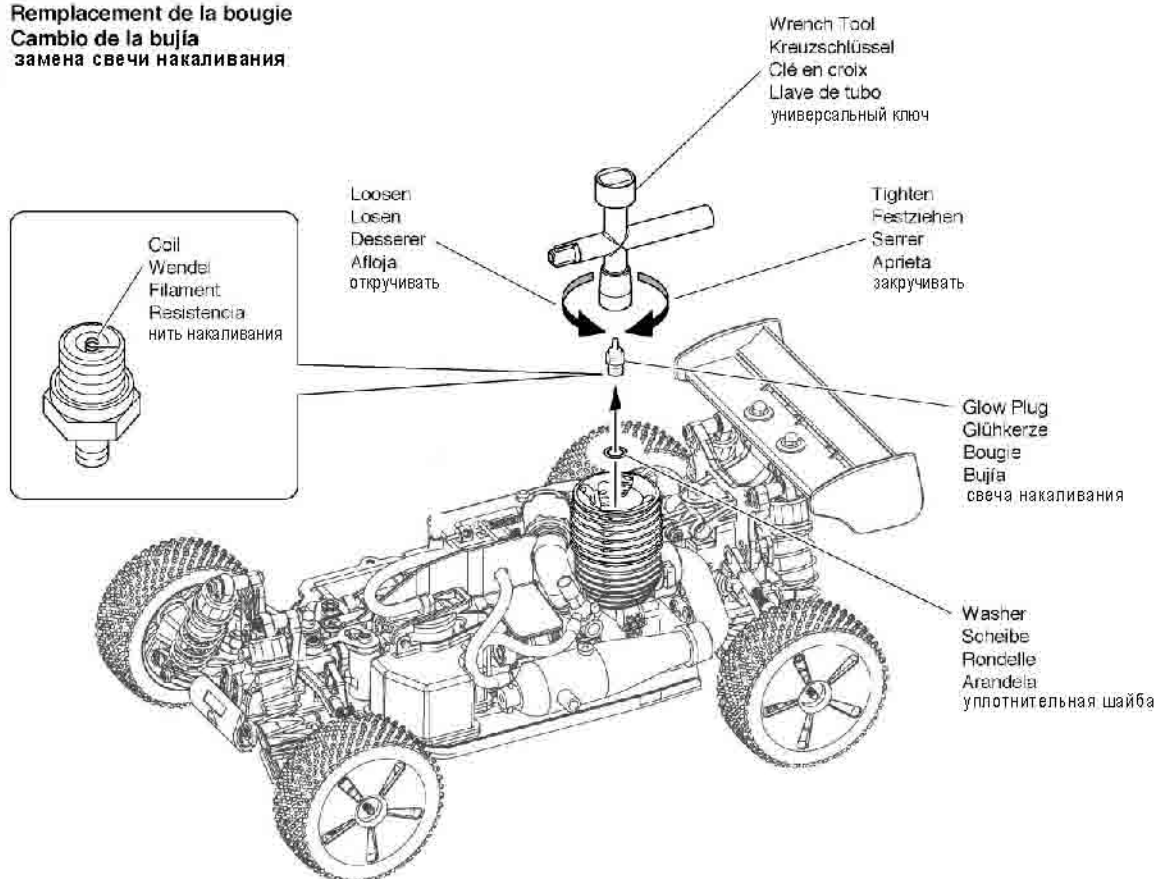
C : For Diff Gears
 Für Differentialgetriebe
 Pour les pignons de diff
 Para diferenciales
 для шестерен дифференциала

For fixing cup joints when disassembling or re-assembling differential gears. (P.46)
 Blockierwerkzeug für die Ausgänge am Getriebe. Optimal für Wartungsarbeiten!
 Pour le démontage ou le montage des pignons de différentiel (P.46)
 Para fijar piezas a la hora de montar y desmontar los diferenciales. (P.46)
 для фиксации манжеты соединения при сборке и разборке шестенчатого дифференциала (стр.38 инструкции)

D : For Glow Plug
 Für Glühkerze
 Pour la bougie
 Para Bujías
 для свечи накаливания

For replacing the glow plug. (P.35)
 Passend für die Glühkerze (Seite 35)
 Pour remplacer la bougie (P.35).
 Para instalar bujías nuevas. (P.35)
 для замены свечи (стр.28 инструкции)

Replacing Glow Plug
Austausch der Gluehkerze
Remplacement de la bougie
Cambio de la bujía
замена свечи накаливания



- The glow plug should be checked regularly and replaced if necessary.

Gluehkerze regelmäeßig pruefen und ggf. ersetzen.

Verifier regulierement la bougie et la remplacer si necessaire.

La bujía debe comprobarse regularmente y cambiada cuando sea necesario.

свечу накаливания обязательно регулярно проверять и заменять по мере необходимости!

- Remove the glow plug and if the coil does not glow red when the plug is heated, or the engine stops even when the carburettor and engine are adjusted, replace the glow plug with a new one.

Gluehkerze ausbauen und mit dem Glowstarter pruefen. Die Kerze muss gleichmäeßig hellrot gluehen. Zeigt die Wendel

Ablagerungen oder ein ungleichmäessiges Gluehbild, muss die Kerze ersetzt werden.

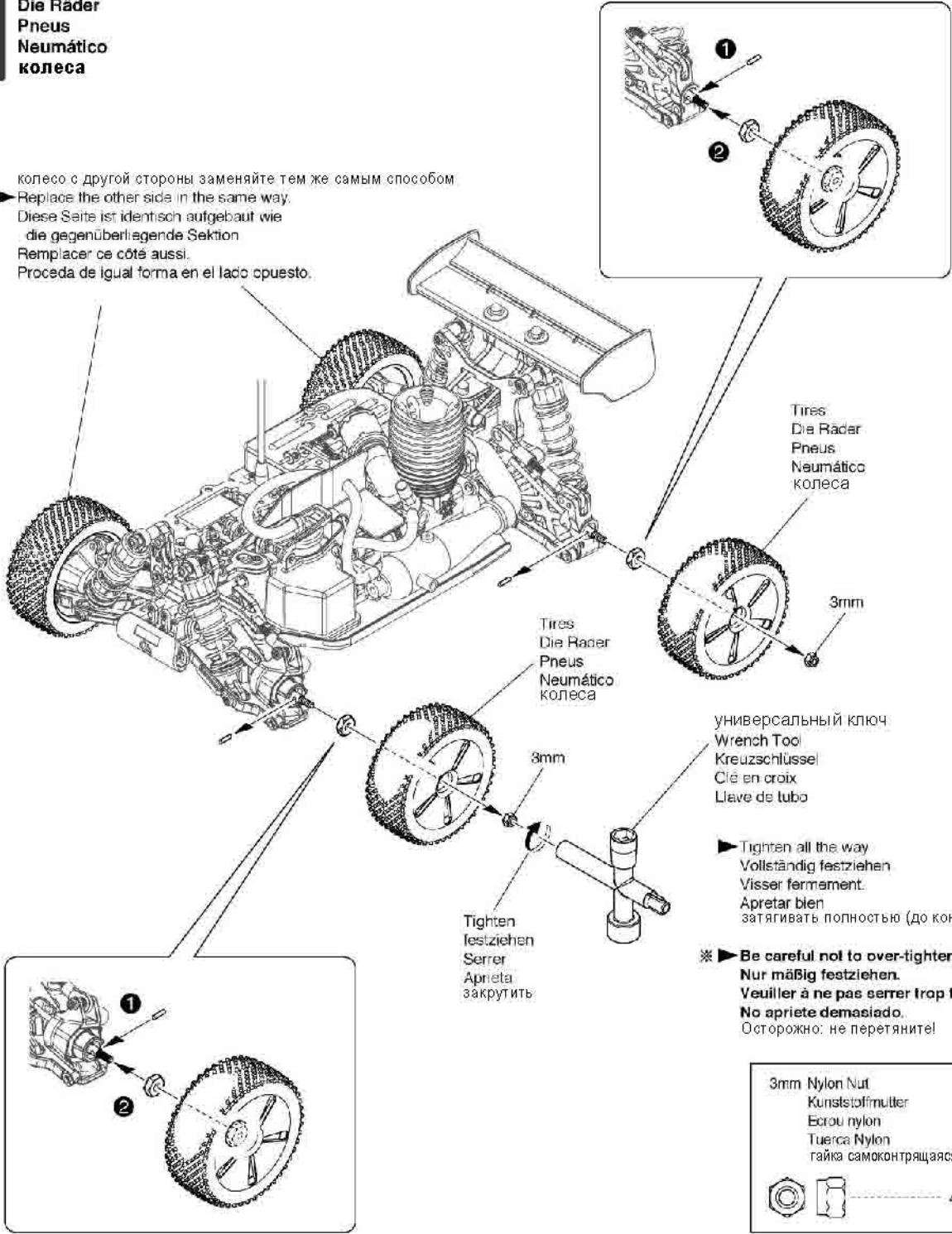
Remplacer la bougie si le filament ne rougit pas lorsque la bougie est chauffee ou si le moteur et la carburateur pourtant correctement regles stoppent.

Desmonte la bujía y si no se pone incandescente al colocar el chispa, o el motor se para una vez el carburador y el motor estén ajustados, cambie la bujía por una nueva.

вывинтите свечу накаливания и проверьте: если нить не раскаляется до красного свечения при подключении накапивателя, либо двигатель останавливается, несмотря на правильную регулировку карбюратора, замените свечу!

Tires
Die Räder
Pneus
Neumático
колеса

колесо с другой стороны заменяйте тем же самым способом
 ► Replace the other side in the same way.
 Diese Seite ist identisch aufgebaut wie die gegenüberliegende Sektion
 Remplacer ce côté aussi.
 Proceda de igual forma en el lado opuesto.



Tires
 Die Räder
 Pneus
 Neumático
 колеса

Tires
 Die Räder
 Pneus
 Neumático
 колеса

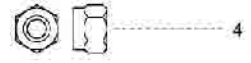
универсальный ключ
 Wrench Tool
 Kreuzschlüssel
 Clé en croix
 Llave de tubo

Tighten
 festziehen
 Serrer
 Aprieta
 закрутить

► Tighten all the way
 Vollständig festziehen
 Visser fermament.
 Apretar bien
 затягивать полностью (до конца)!

※ ► Be careful not to over-tighten.
 Nur mäßig festziehen.
 Veuille à ne pas serrer trop fort.
 No apriete demasiado.
 Осторожно: не перетяните!

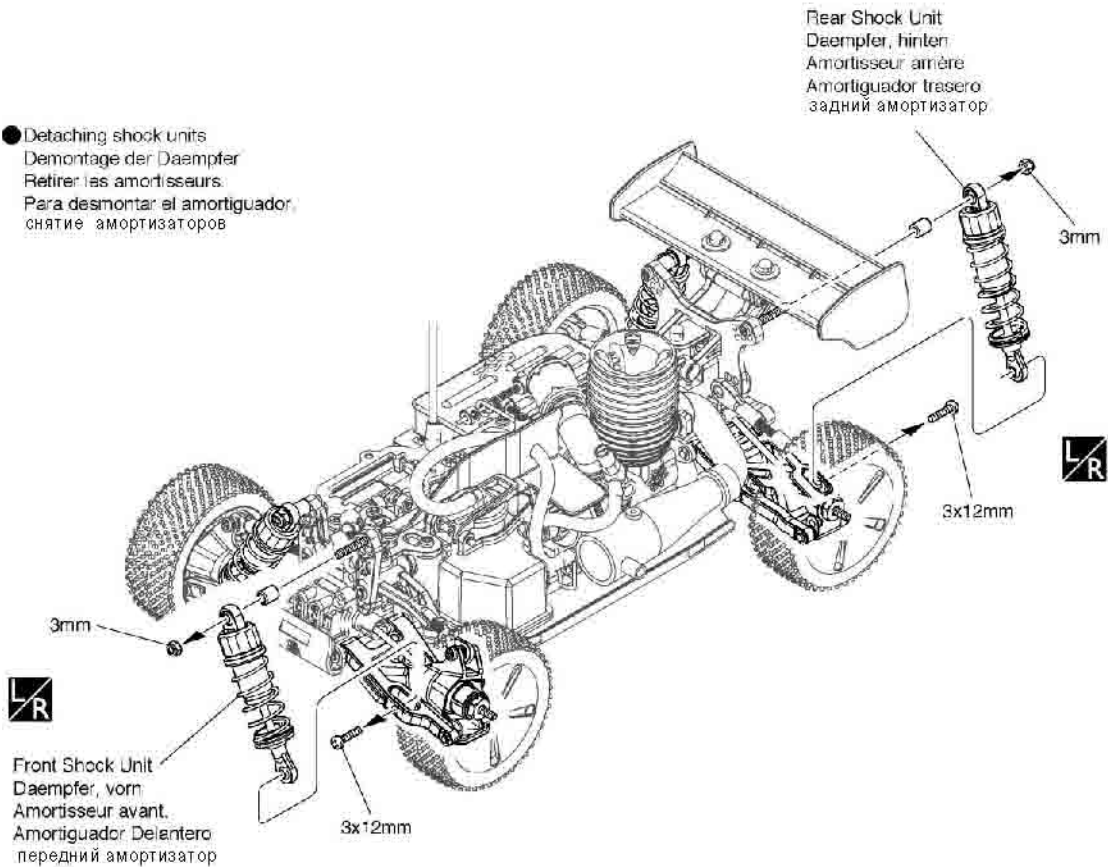
3mm Nylon Nut
 Kunststoffmutter
 Ecrou nylon
 Tuerca Nylon
 гайка самоконтращаяся



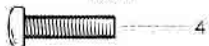
► Assemble left and right sides the same way. / Bauen Sie eine linke und eine rechte Seite. / правую и левую стороны собирайте одинаково!
 Assemblez le côté gauche comme le côté droit. / Realice el montaje de igual forma en ambos lados. /
 Assemble in the specified order. / In der angegebenen Reihenfolge zusammenbauen. /
 Assemblez dans l'ordre indiqué. / Realice el montaje en el orden indicado. / собирайте строго в указанном порядке!

Shock Adjustment
Die Justierung der Stoßdämpfer
Réglage des amortisseurs
Ajuste de los amortiguadores
регулировка амортизаторов

- Detaching shock units
 Demontage der Daempfer
 Retirer les amortisseurs.
 Para desmontar el amortiguador.
 снятие амортизаторов



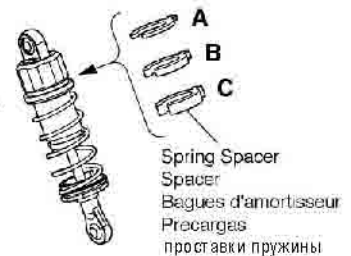
3 x 12mm Screw
 RK Schraube
 Vis 3x12mm
 Tornillo 3x12mm
 ВИНТ



3mm Nylon Nut
 Kunststoffmutter
 Ecrou nylon
 Tuerca Nylon
 гайка самоконтрающаяся



- Shock tension and chassis height can be adjusted with the spring spacers included.
 Die Federvorspannung bzw. die Bodenfreiheit kann mit den Spacern justiert werden.
 La tension des ressorts d'amortisseur et la hauteur du châssis peuvent être ajustée avec les cales de pré-contrainte.
 La tensión del muelle y la altura del chasis pueden ser modificados cambiando las precargas.
 предварительное поджатие пружины и высота шасси регулируются с помощью входящих в комплект проставок.



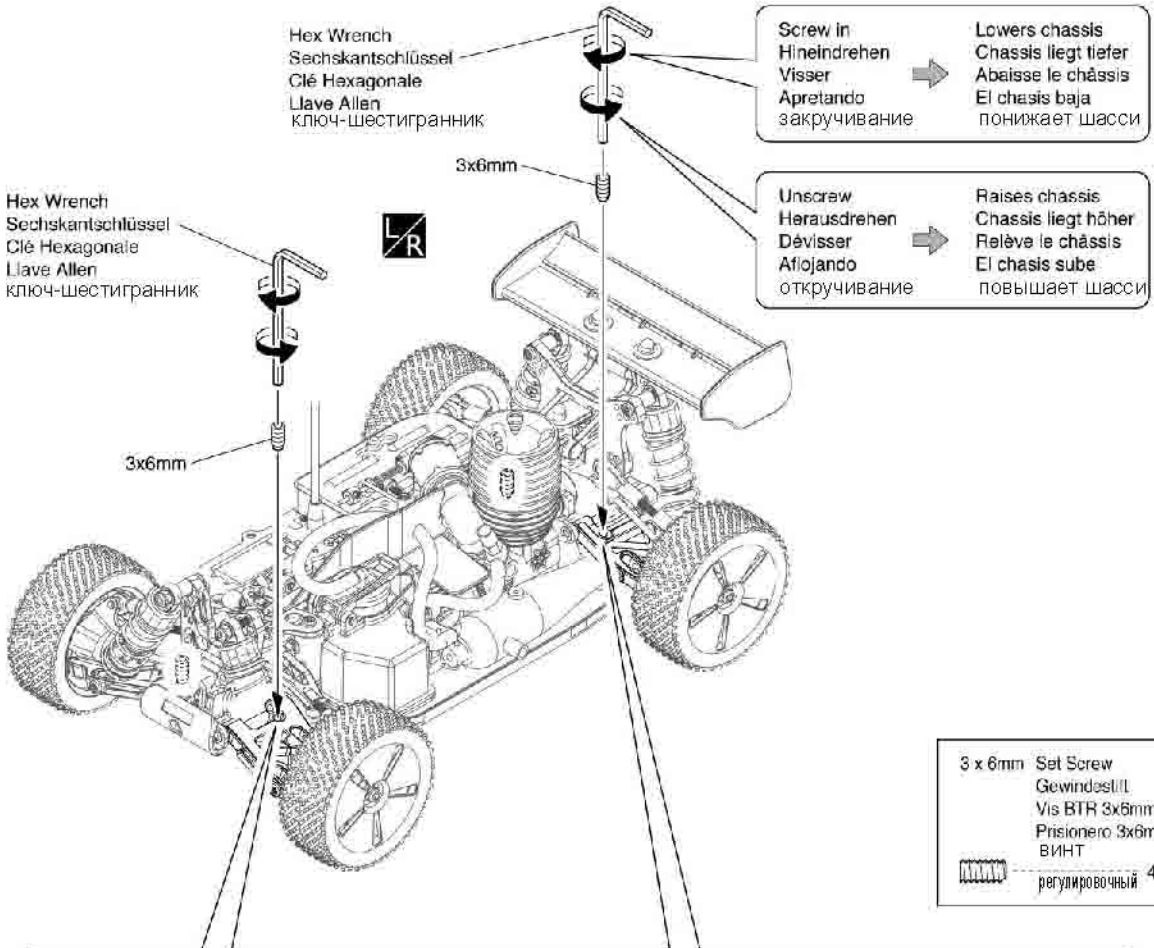
Spring Spacer
 Spacer
 Bagues d'amortisseur
 Precargas
 проставки пружины

※ Refer to P.47~48 for maintenance and Exploded View diagram. / Siehe Seite 47~48 für Wartungsarbeiten und Explosionszeichnung.
 / Se référer à la page 47~48 pour les vues éclatées et l'entretien de la voiture. / Consulte la P.47~48 Mantenimiento y Despiece.
 ※ / см. стр. 39-40 инструкции (техобслуживание) и сборочную схему.

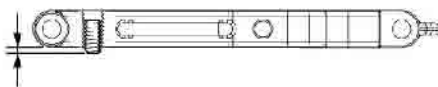
LR Assemble left and right sides the same way. / Bauen Sie eine linke und eine rechte Seite. / правую и левую стороны собирайте одинаково!
 Assemblez le côté gauche comme le côté droit. / Realice el montaje de igual forma en ambos lados. /

Adjusting Chassis Height
Die Justierung der Boderrfreiheit
Réglage de la garde au sol
Ajuste de la altura del chasis
регулировка высоты шасси

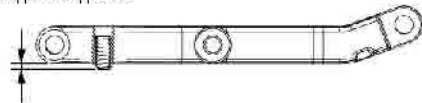
- Chassis height can be adjusted by turning the set screw (included) on the suspension arm.
Durch Drehen des Gewindestifts im Querlenker kann die Boderrfreiheit justiert werden.
La garde au sol du châssis peut-être ajustée en vissant ou dévissant les vis BTR des triangles.
La altura del chasis puede ser modificada con los tornillos prisioneros (incluidos) en los brazos de suspensión.
высота шасси может быть отрегулирована поворотом регулировочного винта, установленного в рычаг подвески



For Front / Vorne
/ Avant / Delanteros
/ передняя подвеска

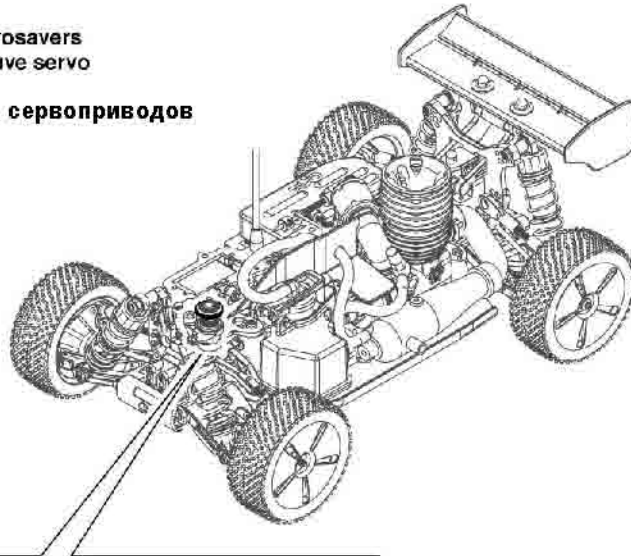


For Rear / Hinten
/ Arrière / Traseros
/ задняя подвеска

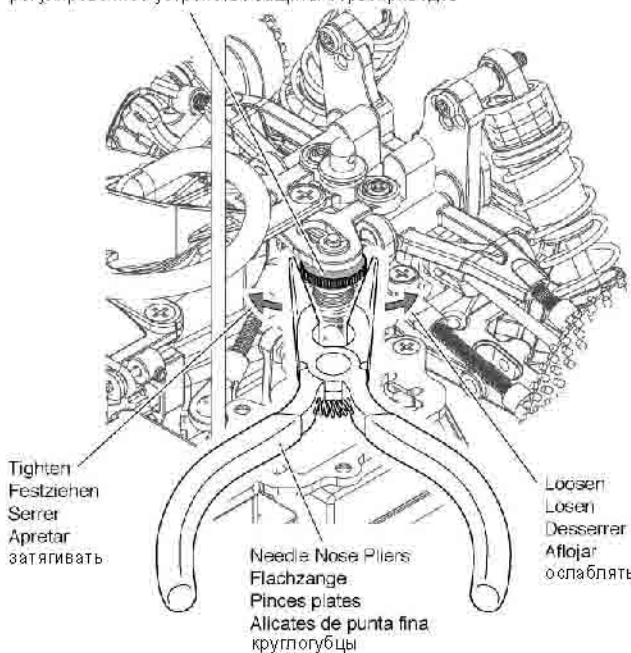


- Dimensions are same for both left & right.
Die Einstellungen erfolgen an allen Rädern in der gleichen Weise.
Les pneus sont identiques à l'avant comme à l'arrière.
Dimensiones idénticas en lado derecho e izquierdo.
указанные на рис. размеры должны быть одинаковы с левой и с правой стороны!

Adjusting Servo Saver
Die Einstellung des Servosavers
Bague de réglage de sauve servo
Ajuste del Salvaservo
регулировка защиты сервоприводов



Servo Saver Adjuster / Rändelmutter zur Einstellung des Servosavers /
 Bague de réglage / Regulador Salvaservo /
 регулировочное устройство защиты сервоприводов



Tighten
 Festziehen
 Serrer
 Apretar
 затягивать

Needle Nose Pliers
 Flachzange
 Pinces plates
 Alicates de punta fina
 круглогубцы

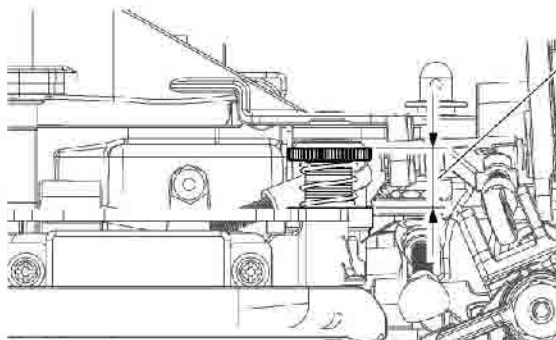
Loosen
 Lösen
 Desserrer
 Aflojar
 ослаблять

- Adjustable internal servo saver protects steering servo from damage in crashes or jumps.
 Der Servosaver schützt das Getriebe des Lenkservos vor Beschädigungen.
 La bague de réglage interne de sauve servo protège le servo de direction en cas de chocs ou de sauts.
 El salvaservo ajustable protege al servo de dirección de posibles daños en saltos y golpes.
 регулировочное внутреннее защитное устройство предохраняет сервоприводы рулевого управления от повреждений при прыжках модели и столбованиях.

- ▶ Adjust by turning the servo saver adjuster
 Die Einstellung des Servosavers erfolgt über die Rändelmutter.
 Ajuster, en tournant la bague de réglage de sauve servo.
 Realice el ajuste girando al regulador salvaservos

защита настраивается путем вращения регулировочного винта.

- Tighten if front tires do not move when you turn the steering wheel on the transmitter.
 Wenn die Vorderräder nicht auf den Lenkausschlag reagieren, Federvorspannung erhöhen.
 Serrer la bague pour accroître la directivité du train avant en prenant soin de ne pas le bloquer.
 Aprieta si las ruedas delanteras no se mueven al girar el volante de la emisora.
 регулировочный винт следует затягивать, если передние колеса не двигаются, когда Вы поворачиваете рулевое колесико на передатчике.



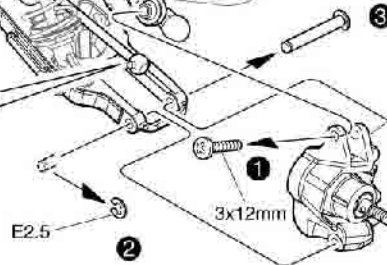
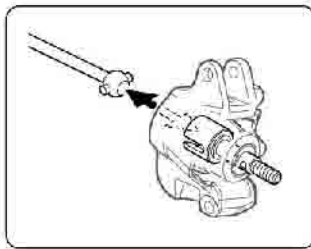
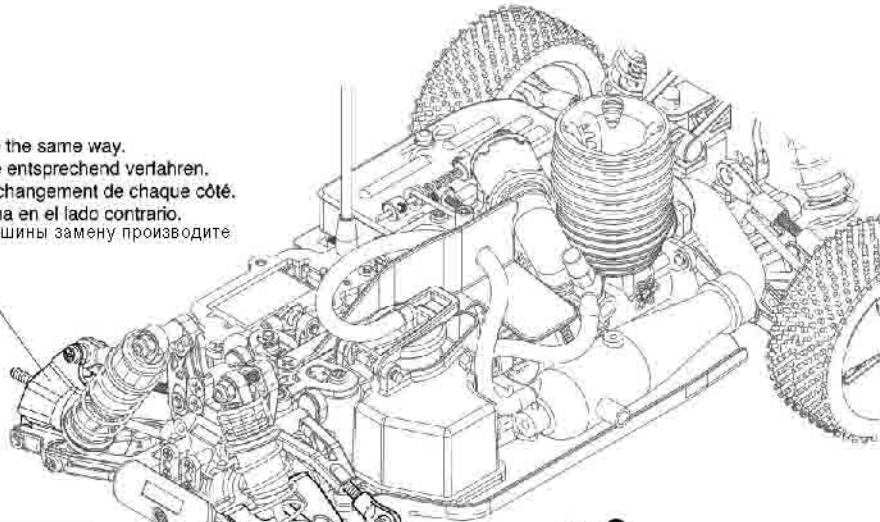
- *Maintain at least 8-10mm gap. Under 8mm may result in damage to the steering servo.
 *Achten Sie auf ein Spaltmaß von mindestens 8-10mm, andernfalls kann das Servogetriebe beschädigt werden.
 *S'assurer de ne pas serrer la bague en deça de 8-10mm sans quoi le servo de direction peut être endommagé.
 *Mantenga como mínimo una distancia de 8-10mm. De lo contrario el servo de dirección podría resultar dañado.
 *следует сохранять промежуточное расстояние по крайней мере 8-10мм.
 При расстоянии менее 8мм сервопривод рулевого управления может быть поврежден!

- *Factory setting at time of shipment is slightly loose
 *Die WerksEinstellung des Servosavers liegt auf der soften Seite.
 *D'origine (d'usine) la bague est légèrement desserrée.
 *El ajuste de fabrica es ligeramente aflojado.
 *при сборке на заводе на момент отгрузки модели потребителю рег. винт слегка ослаблен!

Replacing Front Hub
Austausch der Lenkhebeleinheit
Changement du porte-fusée
Cambio de las manguetas delanteras
замена передней ступицы

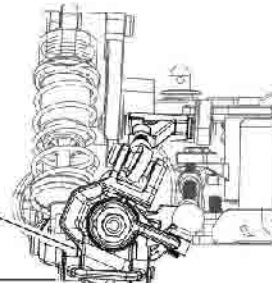
► Change the caster angle by replacing currently installed front hub (caster 20 degrees) with spare front hub (caster 22 degrees).
Der Nachlauf wird verändert, in dem der Standard-Lenkhebelträger (20°) gegen den Tuning-Lenkhebelträger (22°) getauscht wird.
Changer l'angle de chasse en remplaçant le porte-fusée d'origine 20° par le porte-fusée 22°.
Puede variar el ángulo de caster cambiando la mangueta delantera (20°) por la de 22°
путем замены установленной на модель ступицы ВВ1 можете изменить угол продольного наклона шкворня - кастер (на заводе установлена передняя ступица с кастером 20°, в запасные части поступает ступица с кастером 22°)

► Change opposite side the same way.
Auf der anderen Seite entsprechend verfahren.
Effectuer les mêmes changement de chaque côté.
Proceda de igual forma en el lado contrario.
с другой стороны машины замену производите тем же способом





Front Hub
Lenkhebelträger, vorn
Porte-fusée
Mangueta delantera
передняя ступица

► Increasing the caster angle usually results in more milder cornering performance.
Die Erhöhung des Nachlaufwinkels resultiert in einem weicherem Einlenkverhalten.
Plus l'angle de chasse est important, plus la direction sera douce et inversement.
Al incrementar el ángulo de caster suaviza el pilotaje en las curvas.
увеличение кастера обычно применяется для более плавного объезда препятствий и более гладкого руления на поворотах



Caster Angle
Nachlaufwinkel
Angle de chasse
Angulo Caster

угол продольного наклона шкворня (кастер)

3 x 12mm Screw LK Schraube Vis 3x12mm Tornillo 3x12mm ВИНТ	E2.5	E-ring E-Ring E2.5 Clips 2.5mm Clip E2.5 E-образная клипса
 2	 2	



LR Assemble left and right sides the same way. / Bauen Sie eine linke und eine rechte Seite. / правую и левую стороны собирайте одинаково!
Assemblez le côté gauche comme le côté droit. / Realice el montaje de igual forma en ambos lados. /

AR Assemble in the specified order. / In der angegebenen Reihenfolge zusammenbauen. /
Assemblez dans l'ordre indiqué. / Realice el montaje en el orden indicado. / собирайте строго в указанном порядке!